

Epson Stylus® **SX440W/SX445W/NX430**

## EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

## RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

## UK Посібник з основних операцій

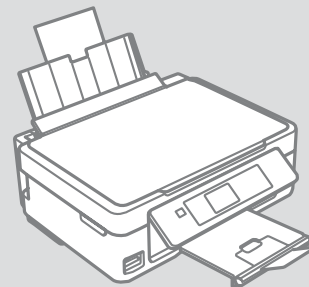
- для використання без комп'ютера -

## AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

## FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



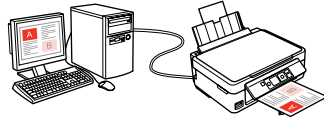
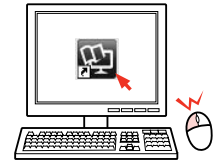
**EPSON**  
EXCEED YOUR VISION

## Getting More Information (Introduction of Online Manuals)

Дополнительные сведения (введение к интерактивным руководствам)

Отримання додаткової інформації (вступ до інтерактивних посібників)

التعرف على مزيد من المعلومات (مقدمة عن الدلائل المتوفرة على الإنترنت)  
دریافت اطلاعات بیشتر (معرفی دفترچه های راهنمای آنلاین)



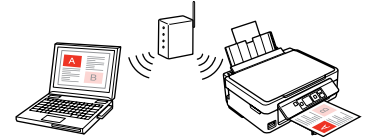
For troubleshooting information and instructions on how to print or scan from a computer, see the online User's Guide.

Сведения о поиске и устранении неисправностей, а также о печати или сканировании с компьютера см. в интерактивном документе Руководство пользователя.

Для отримання інформації про пошук та усунення інформації, а також інструкцій про спосіб друку або сканування з комп'ютера див. інтерактивний Посібник користувача.

للاطلاع على الإرشادات واستكشاف الأخطاء وإصلاحها المتعلقة بكيفية الطباعة أو المسح الضوئي من الكمبيوتر، انظر دليل المستخدم المتوفر على الإنترنت.

برای دریافت اطلاعات عیب یابی و دستورالعمل های مربوط به نحوه چاپ یا اسکن از رایانه، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.



For information on network setup and network troubleshooting, see the online Network Guide (network-compatible models only).

Сведения о настройке, а также о поиске и устранении неисправностей сети см. в интерактивном документе Руководство по работе в сети (только для моделей, поддерживающих работу в сети).

Для отримання інформації про налаштування мережі, а також пошук та усунення несправностей мереж див. інтерактивний Посібник по роботі в мережі (тільки для моделей, сумісних із мережею).

للاطلاع على معلومات حول إعداد الشبكة واستكشاف أخطاء الشبكة وإصلاحها، راجع دليل شبكة الاتصال (الطرز المتوافقة مع الشبكة فقط).

برای دریافت اطلاعات مربوط به تنظیمات شبکه و عیب یابی شبکه، به راهنمای شبکه (فقط مدل های سازگار با شبکه).

## EN Contents

About This Guide .....	6
Important Safety Instructions.....	7
Guide to Control Panel .....	9
Using the LCD Screen.....	11
Adjusting the Angle of the Panel.....	13
Power Saving Function.....	13

### Handling Media and Originals

Selecting Paper.....	16
Loading Paper .....	18
Inserting a Memory Card .....	20
Placing Originals .....	22

### Copy and Scan Mode

Copying Documents.....	24
Copy/Restore Photos .....	26
Scanning to a Memory Card .....	28
Scanning to a Computer .....	29
Copy and Scan Mode Menu List.....	30

### Print Photos Mode

Printing Photos.....	34
Printing in Various Layouts.....	36
Print Photos Mode Menu List .....	38

### Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	42
Checking/Cleaning the Print Head.....	44
Aligning the Print Head .....	46
Setup Mode Menu List.....	48

### Solving Problems

Error Messages.....	52
Ink Precautions .....	57
Replacing Ink Cartridges.....	59
Paper Jam .....	61
Print Quality/Layout Problems.....	63
Contacting Epson Support.....	68
Copyright Notice .....	69

## RU Оглавление

Информация о руководстве .....	6
Важные правила техники безопасности.....	7
Описание панели управления.....	9
Использование ЖК-дисплея.....	11
Регулирование угла наклона панели .....	13
Функция энергосбережения.....	13

### Обращение с носителями и оригиналами

Выбор бумаги.....	16
Загрузка бумаги .....	18
Вставка карты памяти .....	20
Расположение оригиналов .....	22

### Режим Копирование и Сканирование

Копирование документов.....	24
Копирование / восстановление фотографий .....	26
Сканирование на карту памяти .....	28
Сканирование на компьютер.....	29
Список меню режима Копирование и Сканирование.....	30

### Режим Печать фото

Печать фотографий.....	34
Печать в разных макетах.....	36
Список меню режима Печать фото .....	38

### Режим Установка (техобслуживание)

Проверка уровня чернил.....	42
Проверка/очистка печатающей головки .....	44
Калибровка печатающей головки.....	46
Список параметров в меню режима Установка.....	48

### Решение проблем

Сообщения об ошибках.....	52
Чернила: меры предосторожности.....	57
Замена чернильных картриджей .....	59
Замятие бумаги.....	61
Проблемы с качеством/макетом печати.....	63
Служба поддержки Epson .....	68
Уведомление об авторских правах .....	69

Посібник .....	6
Важливі вказівки з техніки безпеки .....	7
Довідник для панелі керування .....	9
Використання РК-екрану .....	11
Регулювання кута нахилу панелі .....	13
Функція енергозбереження .....	13

### Обробка носіїв та оригіналів

Вибір паперу .....	16
Завантаження паперу .....	18
Встановлення картки пам'яті .....	20
Розміщення оригіналів .....	22

### Режим Копіювати та Скан.

Копіювання документів .....	24
Копіювання/відновлення фотографій .....	26
Сканування на картку пам'яті .....	28
Сканування на комп'ютер .....	29
Список меню режиму Копіювати та Скан. ....	30

### Режим Друк фото

Друк фотографій .....	34
Друк із використанням різних макетів .....	36
Список меню режиму Друк фото .....	38

### Режим Налашт. (обслуговування)

Перевірка стану картриджа .....	42
Перевірка/очищення друкувальної голівки .....	44
Вирівнювання друкувальної голівки .....	46
Список меню режиму Налашт. ....	48

### Вирішення проблем

Повідомлення про помилки .....	52
Застереження щодо чорнил .....	57
Заміна чорнильних картриджів .....	59
Застрягання паперу .....	61
Проблеми якості/макета друку .....	63
Звернення до служби підтримки Epson .....	68
Попередження про авторське право .....	69

6	حول هذا الدليل
7	تعليمات أمان هامة
9	دليل لوحة التحكم
11	استخدام شاشة LCD
13	ضبط زاوية اللوحة
13	وظيفة توفير الطاقة

### التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

16	خديد الورق
18	تحميل الورق
20	إدخال بطاقة ذاكرة
22	وضع المستندات الأصلية

### وضع Scan و Copy

24	نسخ المستندات
26	نسخ / استعادة الصور الفوتوغرافية
28	المسح الضوئي إلى بطاقة ذاكرة
29	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر
30	قائمة وضعي Scan و Copy

### وضع Print Photos

34	طباعة الصور الفوتوغرافية
36	الطباعة بخطوطات متعددة
38	قائمة وضع Print Photos

### وضع Setup (الصيانة)

42	فحص حالة خرطوشة الحبر
44	فحص/تنظيف رأس الطباعة
46	محاذاة رأس الطباعة
48	Setup الإعداد

### حل المشكلات

52	رسائل الخطأ
57	احتياطات الحبر
59	استبدال خرطوش الحبر
61	احتضار الورق
63	مشكلات جودة/تخطيط الطباعة
68	الاتصال بخدمة دعم Epson
69	إشعار حقوق الطبع والنشر

6	در مورد راهنما.....
7	دستورالعمل های مهم ایمنی.....
9	راهنمای پانل کنترل.....
11	استفاده از صفحه نمایش LCD.....
13	تنظیم زاویه تابلو.....
13	عملکرد ذخیره نیرو.....

### استفاده از کاغذ و مدارک اصلی

16	انتخاب کاغذ.....
18	قرار دادن کاغذ.....
20	وارد کردن کارت حافظه.....
22	قرار دادن مدارک اصلی.....

### حالت Scan و Copy

24	کپی اسناد.....
26	کپی/بازتابی عکس ها.....
28	اسکن در کارت حافظه.....
29	اسکن و انتقال به رایانه.....
30	لیست منوی حالت Scan و Copy.....

### حالت Print Photos

34	چاپ عکس ها.....
36	چاپ با صفحه آرای های مختلف.....
38	لیست منوی حالت Print Photos.....

### حالت Setup (تعمیر و نگهداری)

42	بررسی وضعیت کارتریج جوهر.....
44	بررسی/تمیز کردن هد چاپ.....
46	تراز کردن هد چاپ.....
48	لیست منوی حالت Setup.....

### حل مشکلات

52	پیامهای خطا.....
57	احتیاط های لازم در مورد جوهر.....
59	تعویض کارتریج های جوهر.....
61	گیر کردن کاغذ.....
63	مشکلات صفحه آرای/کیفیت چاپ.....
68	تماس با پشتیبانی Epson.....
69	اطلاعیه حق چاپ.....

# About This Guide

## Информация о руководстве

### Посібник

#### حول هذا الدليل

#### در مورد راهنما

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

يرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورالعملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

				
<b>Warning:</b> Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	<b>Caution:</b> Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	<b>Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.</b>	<b>Note:</b> Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
<b>Предупреждение:</b> Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	<b>Осторожно:</b> Меры предосторожности необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	<b>Примечание:</b> В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Здесь указывается номер страницы с дополнительной информацией.
<b>Попередження:</b> попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	<b>Застереження:</b> застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	<b>Примітка:</b> примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.
تحذیر: يجب الحرص على اتباع التحذيرات للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.	تنبيه: يجب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلف.	جَب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلف.	ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة.	يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية.
هشدار: به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از هشدارهای موجود به دقت پیروی کنید.	احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.	برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت شوند.	تذکر: حاوی اطلاعات مهم و نکاتی در مورد نحوه استفاده از چاپگر در اختیار شما قرار می دهد.	در قسمت اطلاعات اضافی، شماره صفحه را نشان می دهد.



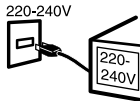




# Important Safety Instructions

## Важные правила техники безопасности

## Важливі вказівки з техніки безпеки

### تعليمات أمان هامة

### دستورالعمل های مهم ایمنی

						
Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the type of power source indicated on the printer.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Keep the printer away from direct sunlight or strong light.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.	Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.	Используйте источник питания типа, указанного на принтере.	Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.	Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился.	Храните принтер вдали от прямых солнечных лучей и сильного света.	Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.
Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.	Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягнути шнур живлення у разі потреби.	Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на принтері.	Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.	Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.	Тримайте принтер подалі від прямих сонячних променів або сильного світла.	Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.
استخدم فقط سلك التيار المرفق بالطابعة. فقد ينتج عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.	ضع الطابعة بالقرب من منفذ تيار بالخائط بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.	لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الطابعة.	تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.	لا تترك سلك التيار حتى يتلف أو يهترئ.	ضع الطابعة بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو الضوء الشديد.	لا تفتح وحدة المسح الضوئية أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي.
فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی یا شوک شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.	چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن بکشید.	تنها از نوع منبع برقی که بر روی چاپگر نشان داده شده است استفاده کنید.	بررسی کنید که سیم برق از تمامی استانداردهای ایمنی محلی تبعیت کند.	از آسیب دیدن سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.	چاپگر را در معرض تابش مستقیم نور خورشید یا نورهای قوی قرار ندهید.	در حین کپی، چاپ و یا اسکن دستگاه اسکنر را باز نکنید.

<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.</p>	<p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Не используйте аэрозоли с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.</p>	<p>Держите чернильные картриджи в местах, недоступных детям.</p>	<p>При попадании чернил на кожу тщательно промойте кожу водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохранятся неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали в рот, немедленно выплюньте их и обратитесь к врачу.</p>	<p>Не встряхивайте чернильные картриджи слишком сильно; иначе чернила могут пролиться из картриджа.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов.</p>
<p>Не користуйтеся аерозольніми продуктами, що містять займісті газу, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Зберігайте картриджи в місцях, недоступних для дітей.</p>	<p>У разі потрапляння чорнила на шкіру ретельно змийте його водою з милом. У разі потрапляння чорнила в очі негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишаються неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапить до рота, негайно виплюньте його та зверніться до лікаря.</p>	<p>Не трусіть чорнильні картриджи занадто енергійно, бо з них можуть пролитися чорнила.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнил від бруду і пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>
<p>لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقاً.</p>	<p>باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأعمال صيانة للطابعة بنفسك.</p>	<p>احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال.</p>	<p>وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بماء. عند استمرار عدم الشعور بالراحة أو حدوث مشكلات في الرؤية بعد الغسل الجيد، استشر طبيبك على الفور إذا دخل الحبر في فمك. فقم ببصقه فوراً واتصل بطبيبك في الحال.</p>	<p>لا تقم برح خراطيش الحبر بشدة وإلا قد تنسرب الحبر من الخراطوشة.</p>	<p>إذا قمت بإخراج خراطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأدنية، وقم بتخزينها في بيئة مائنة لبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.</p>
<p>از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و با و اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.</p>	<p>بجز مواردی که به صورت صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید جایگزین را خودتان تعمیر کنید.</p>	<p>کارتريج های جوهر را دور از دسترس کودکان قرار دهید.</p>	<p>در صورت تماس جوهر با پوستتان، آن قسمت را به صورت کامل با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشمانتان، فوراً چشمتان را با آب بشویید. در صورت ادامه ناراحتی یا مشکل بینایی پس از شستنوی کامل، فوراً به پزشک مراجعه کنید. اگر جوهر به دهان شما وارد شد، فوراً آن را بیرون بیاورید و سریعاً با پزشک مشورت کنید.</p>	<p>از تکانه دادن شدید کارتريج های جوهر خودداری کنید. در غیر اینصورت ممکن است جوهر از کارتريج بیرون بریزد.</p>	<p>اگر کارتريج چاپ را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و آلودگی به محفظه تامین جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری جایگزین قرار دهید. به ورودی مخزن جوهر یا قسمتهای اطراف آن دست نزنید.</p>



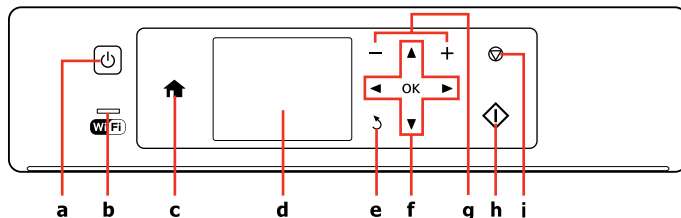
## Guide to Control Panel

## Описание панели управления

## Довідник для панелі керування

## دليل لوحة التحكم

## راهنمای پانل کنترل








a	b	c	d
			-
Turns on/off printer.	Shows the Wi-Fi status. For more details, see the online Network Guide.	Returns to the top menu. When on the top menu, switches between modes.	Displays a preview of the selected images, or displays settings.
Включение/выключение принтера.	Отображение статуса беспроводной сети. Подробнее см. в интерактивном документе Руководство по работе в сети.	Возврат к основному меню. Переключение между режимами в главном меню.	Открывает экран предварительного просмотра выбранных изображений или показывает настройки.
Вмикання/вимикання принтера.	Відображення статусу бездротової мережі. Для отримання детальнішої інформації див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі.	Повернення до основного меню. Під час відображення головного меню: перемикання між режимами.	Попередній перегляд вибраних зображень або налаштунок відображення.
لتشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	لإظهار حالة Wi-Fi. لزيد من التفاصيل، راجع دليل شبكة الاتصال المتوفر على الإنترنت.	للرجوع إلى القائمة الرئيسية. للتبديل بين الأوضاع. عندما تكون القائمة العلوية مفتوحة.	لعرض معاينة من الصور المحددة، أو لعرض الإعدادات.
چاپگر را خاموش/روشن می کند.	وضعیت Wi-Fi را نشان می دهد. برای اطلاعات بیشتر به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.	به فهرست بالایی برمی گردد. زمان بودن در منوی بالایی، بین حالت ها جابجا می شود.	پیش نمایشی از تصویر انتخابی را نمایش می دهد یا تنظیمات را به نمایش می گذارد.

Control panel design varies by area.

Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Дизайн панелі керування залежить від країни.

يختلف تصميم لوحة التحكم حسب المنطقة.  
طرح پانل كنترول يا توجه به منطقه متفاوت است.

e	f	g	h	i
				
Cancels/returns to the previous menu.	Selects photos and menus.	Sets the number of copies and prints.	Starts the operation you selected.	Stops copying/printing/scanning or reset settings.
Отмена/переход к предыдущему меню.	Выбор фотографий и меню.	Установка количества копий и выполнение печати.	Начало выбранной операции.	Остановка копирования/печати/сканирования или сброс настроек.
Скасування/повернення до попереднього меню.	Вибір фотографій та меню.	Задання кількості копій та друк.	Початок вибраної операції.	Припинення копіювання/друку/сканування чи скидання налаштувань.
للإلغاء/الرجوع إلى القائمة السابقة.	لتحديد الصور الفوتوغرافية والقوائم.	لتعيين عدد النسخ والطبوعات.	لبداء العملية التي اخترتها.	لإيقاف النسخ/الطباعة/المسح الضوئي أو إعادة تعيين الإعدادات.
لغو می کند/به فهرست قبلی باز می گردد.	عکس ها و فهرست ها را انتخاب می کند.	تعداد کپی ها و چاپ ها را تنظیم می کند.	عملکردی را که انتخاب کردید شروع می کند.	کپی/چاپ/اسکن را متوقف کرده یا تنظیمات را مجدداً انجام می دهد.

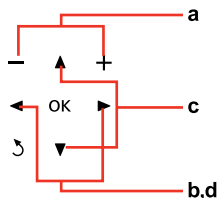
## Using the LCD Screen

### Использование ЖК-дисплея

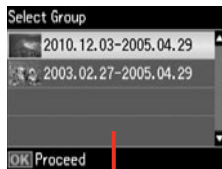
### Використання РК-екрану

### استخدام شاشة LCD

### استفاده از صفحه نمایش LCD



a	b	c	d
Press + or - to set the number of copies.	Press ◀ or ▶ to set the color mode.	Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.
Используйте + или -, чтобы настроить количество копий.	Нажмите ◀ или ▶, чтобы установить плотность.	Нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать пункт меню. При этом выделение перемещается выше или ниже.	Нажмите ◀ или ▶, чтобы сменить фотографию, отображаемую на ЖК-дисплее.
Натискайте + або - для налаштування кількості копій.	Натисніть ◀ або ▶, щоб встановити кольоровий режим.	Натисніть ▲ або ▼ для вибору елемента меню. Виділення рухається вгору чи вниз.	Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити фотографію, що відображається на РК-екрані.
اضغط على + أو - لتعيين عدد النسخ.	اضغط على ◀ أو ▶ لتعيين وضع الألوان.	اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد عنصر القائمة. يتحرك التظليل لأعلى أو لأسفل.	اضغط على ◀ أو ▶ لتغيير الصورة الفوتوغرافية المعروضة على شاشة LCD.
برای تنظیم تعداد کپی ها، + یا - را فشار دهید.	◀ یا ▶ را برای تنظیم حالت رنگ فشار دهید.	▲ یا ▼ را برای انتخاب موارد فهرست فشار دهید. قسمت برجسته به سمت بالا و پایین حرکت می کند.	◀ یا ▶ را برای تغییر عکس نمایش داده شده روی صفحه نمایش LCD فشار دهید.



e

e

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press ▲ or ▼ to select a group and then press **OK**. To re-select a group, select **Print Photos**, and then select **Select Group**.

Если на карте памяти находится более 999 фотографий, то на ЖК-дисплей выводится сообщение, позволяющее выбрать группу. Изображения сортируются по дате, когда они были созданы. Чтобы выбрать и показать на экране изображения в группе, нажмите ▲ или ▼ для выбора группы, а затем нажмите **OK**. Чтобы повторно выбрать группу, выберите пункт **Печать фото**, затем выберите **Выбор группы**.

Якщо на картці пам'яті більше 999 фотографій, на РК-екрані відображається повідомлення, що дозволяє вибрати групу. Зображення сортуються за датою зйомки. Щоб вибрати та відобразити зображення у групі, натисніть ▲ чи ▼ для вибору групи, а потім натисніть **OK**. Щоб повторно вибрати групу, виберіть пункт **Друк фото**, а потім **Вибрати групу**.

عندما يكون لديك ما يزيد عن 999 صورة فوتوغرافية على بطاقة الذاكرة، تقوم شاشة LCD بعرض رسالة تفتح لك خديج مجموعة الصور المطلوبة. ويتم فرز الصور حسب التاريخ الذي تم التقاطها فيه. لتحديد الصور وإظهارها في إحدى المجموعات، اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد مجموعة، ثم اضغط على **OK** لإعادة خديج مجموعة. حدد **Print Photos**. ثم حدد **Select Group**.

در صورتی که بیش از 999 عکس در کارت حافظه وجود داشته باشد، پیامی بر روی صفحه LCD نشان داده می شود که به شما امکان می دهد تا یک گروه را انتخاب کنید. عکس ها بر اساس تاریخی که در آن گرفته شده اند، دسته بندی می شوند. برای انتخاب و نمایش تصاویر در یک گروه، ▲ یا ▼ را برای انتخاب یک گروه فشار دهید و سپس **OK** را فشار دهید. برای انتخاب دوباره یک گروه **Print Photos** را انتخاب کنید و سپس **Select Group** را انتخاب کنید.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Вид реального екрана может несколько отличаться от экрана, показанного в этом руководстве.

Дійсний вигляд екрану може дещо відрізнятись від наведеного у цьому посібнику.

قد يختلف عرض الشاشة الفعلية قليلاً عما يعرض في هذا الدليل.

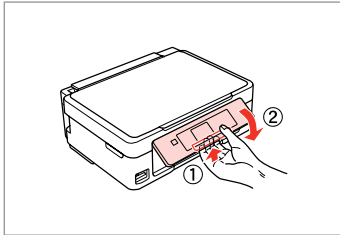
صفحاتی که برای شما نمایش داده می شود ممکن است کمی با تصاویر موجود در این دفترچه راهنما متفاوت باشند.

## Adjusting the Angle of the Panel

Регулирование угла наклона панели

Регулювання кута нахилу панелі

ضبط زاوية اللوحة  
تنظيم زاويه تابلو



To lower or close the panel, unlock by pulling the lever on the rear until it clicks, and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Чтобы опустить или закрыть панель, разблокируйте ее, вытянув рычаг с обратной стороны до щелчка, а затем опустите панель. Просто поднимите панель, чтобы сделать ее выше.

Щоб опустити чи закрити панель, розблокуйте її, натиснувши на важіль в задній частині панелі до клацання, а потім опустіть панель. Щоб підняти панель, просто потягніть її вгору.

خفض اللوحة أو غلقها. قم بإلغاء قفلها من خلال سحب الذراع الموجود على الجزء الخلفي للجهاز حتى تسمع صوتاً يدل على استقراره في موضعه. ثم قم بالتحريك لأسفل. ما عليك إلا رفع اللوحة ليتم رفعها.

برای کم کردن زاویه تابلو یا بستن آن، اهرمی را که در قسمت پشت آن قرار دارد بکشید تا زمانی که با صدای کلیک قفل شود و سپس اهرم را پایین بیاورید. برای بلند کردن تابلو، بسادگی آنرا بالا بیاورید.

## Power Saving Function

Функция энергосбережения

Функція енергозбереження

وظيفة توفير الطاقة  
عملکرد ذخیره نیرو

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy.

Press any button to return the screen to its previous state.

После 13 минут бездействия экран гаснет для сбережения энергии.

Нажмите любую кнопку, чтобы вернуть экран в его прежнее состояние.

Якщо пристрій не використовується протягом 13 хвилин, екран вимикається з метою економії електроенергії.

Натисніть будь-яку кнопку, щоб повернутися до попереднього стану.

بعد مرور 13 دقيقة بدون نشاط، تتحول الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة. اضغط على أي زر لإعادة الشاشة إلى الحالة السابقة لها.

در صورتی که برای مدت 13 دقیقه از دستگاه استفاده نشود، برای صرفه جویی در مصرف انرژی، صفحه سیاه می شود.

هر کدام از دکمه ها را برای بازگشت صفحه به وضعیت قبلی فشار دهید.



**Handling Media and Originals**  
**Обращение с носителями и оригиналами**  
**Обробка носіїв та оригіналів**  
التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية  
استفاده از کاغذ و مدارک اصلی



## Selecting Paper

### Выбор бумаги

### Вибір паперу

تحديد الورق  
انتخاب کاغذ

	If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper * <sup>1</sup>	<b>Plain Paper</b>	[11 mm] * <sup>2</sup> * <sup>3</sup>
b	Epson Bright White Ink Jet Paper * <sup>1</sup>		80 * <sup>3</sup>
c	Epson Premium Glossy Photo Paper	<b>Photo Paper</b>	20
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper		
e	Epson Photo Paper		
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper		
g	Epson Glossy Photo Paper		

\*1 You can perform manual 2-sided printing with this paper.

\*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m<sup>2</sup>.

\*3 30 sheets for paper that already has printing on one side.

	При печати на этой бумаге...	Выберите этот Тип бумаги на ЖК-дисплее	Допустимое количество листов
a	Простая бумага * <sup>1</sup>	<b>Простая бумага</b>	[11 мм] * <sup>2</sup> * <sup>3</sup>
b	Epson Bright White Ink Jet Paper * <sup>1</sup>		80 * <sup>3</sup>
c	Epson Premium Glossy Photo Paper	<b>Фотобумага</b>	20
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper		
e	Epson Photo Paper		
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper		
g	Epson Глянцевая фотобумага		

\*1 На этой бумаге можно выполнить двухстороннюю печать вручную.

\*2 Бумага плотностью от 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*3 30 листов, на которых уже осуществлена печать с одной стороны.

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف معدل توفر الورق الخاص حسب المنطقة.

در دسترس بودن کاغذهای خاص در مناطق مختلف متفاوت است.



Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть цей Тип паперу на РК-дисплеї	Ресурс завантаження (аркуші)
a Звичайний папір *1	<b>Звичайний папір</b>	[11 мм] *2 *3
b Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson *1		80 *3
c Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	<b>Фотопапір</b>	20
d Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson		
e Фотопапір Epson		
f Ультраглянцевий фотопапір Epson		
g Глянцевий фотопапір Epson		

\*1 На цьому папері можна виконати автоматичний двосторонній друк вручну.

\*2 Папір вагою від 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*3 30 аркушів для паперу, який вже має роздруковку з одного боку.

سعة التحميل (عدد الورق)	Paper Type على شاشة LCD	إذا أردت الطباعة على هذا الورق...
[11 ملجم] *2 *3	<b>Plain Paper</b>	a ورق عادي *1
80 *3		b ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر Epson *1
20	<b>Photo Paper</b>	c ورق صور لامع المضاعف الوزن Epson
		d ورق صور شبه لامع مضاعف الوزن Epson
		e ورق صور Epson
		f ورق صور شديد اللمعان Epson
		g ورق الصور الفوتوغرافية اللامع Epson

\*1 يمكنك إجراء طباعة يدوية على الوجهين باستخدام هذا الورق.

\*2 ورق بنراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

\*3 30 ورقة بها طباعة بالفعل على جانب واحد.

ظرفيت فرار دادن كاغذ (صفحه)	Paper Type اين کاغذ را روی صفحه LCD انتخاب کنید	اگر می خواهید بر روی این کاغذ چاپ کنید...
[11 میلی متر] *2 *3	<b>Plain Paper</b>	a کاغذ ساده *1
80 *3		b کاغذ جوهر افشان سفید براق Epson *1
20	<b>Photo Paper</b>	c کاغذ عکس براق با کیفیت عالی Epson
		d کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی Epson
		e کاغذ عکس Epson
		f کاغذ عکس فوق العاده براق Epson
		g کاغذ عکس براق Epson

\*1 با این کاغذ می توانید اقدام به چاپ دو روی دستی کنید.

\*2 کاغذ به وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

\*3 30 صفحه برای کاغذی که چاپ بر روی یک طرف آن انجام شده است.

## Loading Paper

### Загрузка бумаги

### Завантаження паперу

### تحميل الورق قرار دادن کاغذ



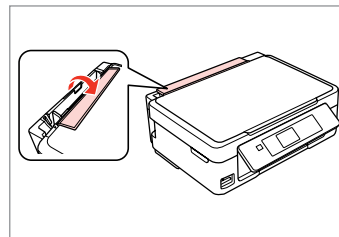
When using Legal size paper or envelopes, see the online User's Guide.

При использовании бумаги размера Legal или конвертов см. интерактивное Руководство пользователя.

При використанні паперу розміром Legal або конвертів див. онлайнвий Посібник користувача.

عند استخدام ورق بحجم Legal أو أظرف، راجع دليل المستخدم المتوفر على الإنترنت.  
هنگام استفاده از کاغذ با اندازه Legal یا پاکت نامه به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

1



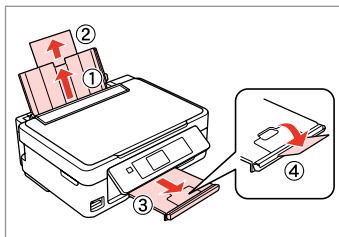
Flip forward.

Наклоните вперед.

Перекиньте вперед.

اقلب للأمام.  
به طرف جلو ببندید.

2



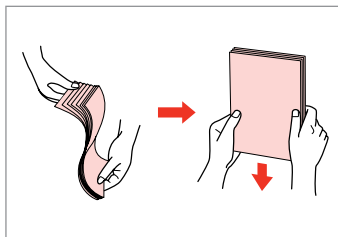
Open and slide out.

Откройте и выдвиньте.

Відкрийте і витягніть.

افتح وحرك للخارج.  
باز کنید و به بیرون بلغزانید.

3



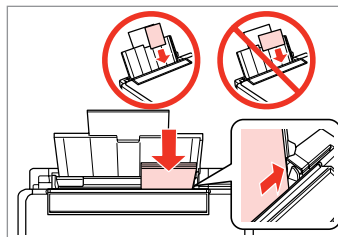
Fan and align the stack of paper.

Встряхните и выровняйте пачку бумаги.

Потрусить і вирівняйте пачку паперу.

قم بتنظیم مجموعه الورق ومحاذاةها.  
بسته کاغذ را هوا دهید و تراز کنید.

4

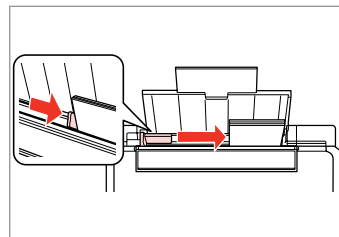


Load printable side up.

Загрузите печатной стороной вверх.  
Завантажте боком для друку вгору.

قم بتحميل بحيث يكون وجه الطباعة للأعلى.  
طف قابل چاپ را به سمت بالا قرار دهید.

5



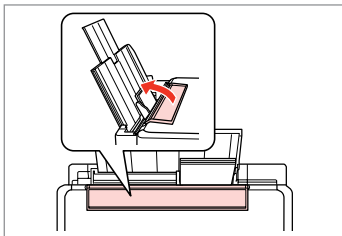
Fit.

Выполните подгонку.

Виконайте підгонку.

اضبط.  
متناسب کنید.

6



Flip back.

Наклоните назад.

Перекиньте назад.

اقلب للخلف.

به طرف عقب ببندید.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Не загружайте бумагу выше значка в виде стрелки ▼ с внутренней стороны направляющей.

Не завантажуйте папір вище мітки зі стрілкою ▼ на внутрішній поверхні рамки.

لا تقم بتحميل الورق فوق العلامة السهمية ▼ الموجودة داخل موجه الحافة.

کاغذ را بالای علامت بیکان ▼ داخل راهنمای لبه قرار ندهید.



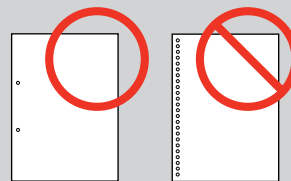
You can use A4 paper with two binder holes.

Можно использовать бумагу А4 с двумя дырками для скоросшивателя.

Можна використовувати папір А4 з двома отворами для скріплення.

يمكنك استخدام ورق بحجم A4 مع فتحتين للتجليد.

می توانید از کاغذ A4 کلاسوری دو سوراخه استفاده کنید.



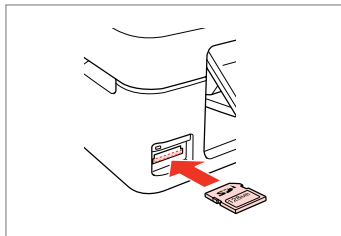
## Inserting a Memory Card

Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة  
وارد کردن کارت حافظه

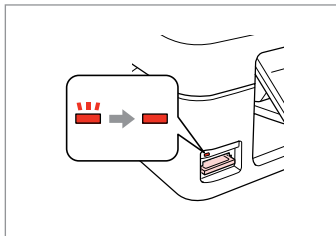
1



Insert one card at a time.  
Вставляйте только одну карту.  
Встановлюйте одну картку  
одночасно.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.  
هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.  
Проверьте индикатор.  
Перевірте, чи світиться індикатор.  
تأكد من المصباح مضاء.  
بررسی کنید که چراغ روشن باشد.

!

Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не прикладывайте усилия, когда вводите карту в гнездо. Карта не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся повністю вставити картку в рознім. Вона має бути вставлена частково.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل في الفتحة عنوة. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل شیار فرو ببرید. نباید آنرا کاملاً به داخل فشار دهید.

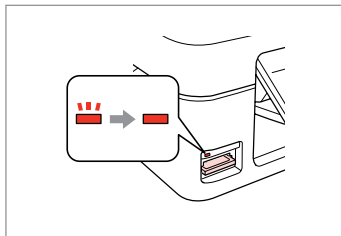
## Removing a Memory Card

Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

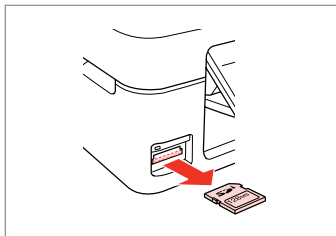
إزالة بطاقة ذاكرة  
خارج کردن کارت حافظه

1



Check the light stays on.  
Проверьте индикатор.  
Перевірте, чи світиться індикатор.  
تأكد من المصباح مضاء.  
بررسی کنید که چراغ روشن باشد.

2



Remove.  
Извлеките.  
Витягніть.  
أزل الورق المحشور.  
خارج کنید.



On	Flashing
Вкл.	Мигает
Горит	Блимає
مضاء	یومض
روشن	چشمک زن

		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

\*Adapter required  
\*Требуется адаптер  
\*Потрібен адаптер

\*خَناج إلى مهايئ  
\*به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вклавіть у нього картку, перш ніж вставити її в гніздо. У разі недотримання цієї умови картка може застрягнути.

في حالة احتياج بطاقة الذاكرة إلى مهايئ، قم بتركيب المهايئ قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به تبدیل دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

## Placing Originals

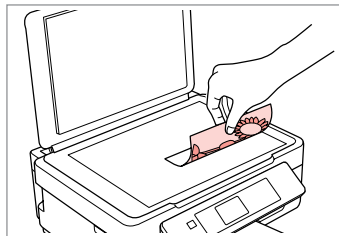
Расположение оригиналов

Розміщення оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن مدارک اصلی

1



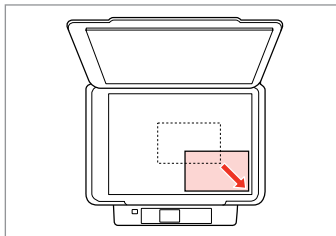
Place face-down horizontally.

Расположите горизонтально лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицевим боком вниз, горизонтально.

ضع المستند بحيث يكون وجهه لأسفل بشكل أفقي. كاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2

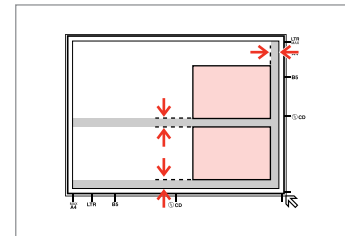


Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرك المستند باتجاه الركن. به گوشه بلغزانید.



Place photos 5 mm apart.

Располагайте фотографии на расстоянии 5 мм друг от друга.

Розміщуйте фотографії на відстані 5 мм.

ضع الصور الفوتوغرافية على مسافة 5 ملم من بعضها البعض.

بین عکس ها 5 میلی متر فاصله بگذارید.



You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Вы можете перепечатывать одну или несколько фотографий разных размеров одновременно, если размер этих фотографий больше 30 × 40 мм.

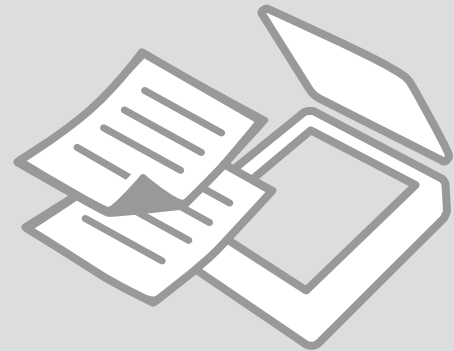
Можна передрукувати одну чи кілька фотографій різного формату одночасно, якщо їхній розмір більше ніж 30 × 40 мм.

يمكنك إعادة طباعة صور فوتوغرافية واحدة أو عدة صور فوتوغرافية بأحجام مختلفة في آن واحد. طالما أنها أكبر من 30 × 40 ملم.

در صورتی که اندازه عکس بیشتر از 30 × 40 میلی متر باشد، می توانید یک یا چندین عکس در اندازه های متفاوت را همزمان چاپ کنید.

Copy and Scan Mode  
Режим Копирование и Сканирование  
Режим Копіювати та Скан.

وضع Scan و Copy  
حالت Scan و Copy



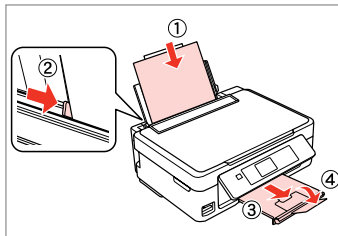
## Copying Documents

Копирование документов

Копіювання документів

نسخ المستندات  
کپی اسناد

1  → 18



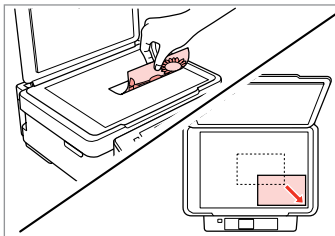
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.  
كاغذ را وارد كنيد.

2



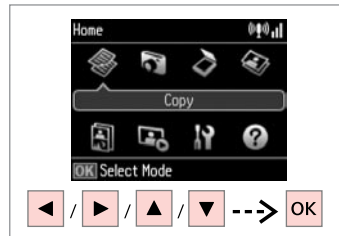
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



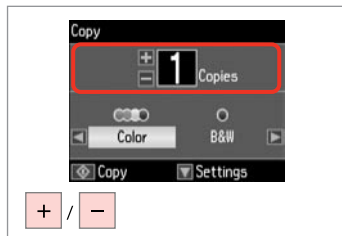
Select **Copy**.

Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.  
Copy را انتخاب كنيد.

4



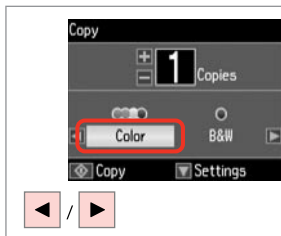
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.  
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

5



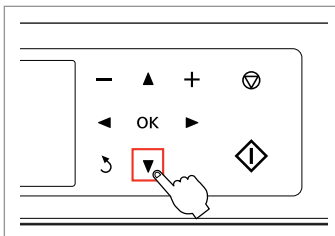
Select a color mode.

Выберите цветовой режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع الألوان.  
حالت رنگ را انتخاب کنید.

6



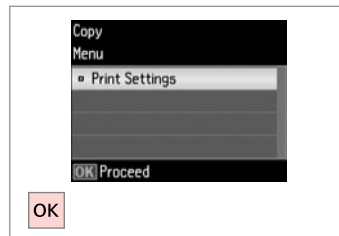
Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

ادخل إلى قائمة إعداد النسخ.  
وارد فهرست تنظیمات کپی شوید.

7



Enter **Print Settings**.

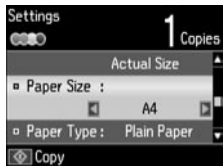
Войдите в **Настройки печати**.

Виберіть **Налаштування друку**.

ادخل إلى **Print Settings**.  
Print Settings را وارد کنید.



8



Make the appropriate copy settings.

Сделайте нужные настройки копирования.

Вкажіть відповідні настройки копіювання.

قم بإجراء إعدادات النسخ الملائمة.

تنظیمات کپی را بطور مناسب انجام دهید.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

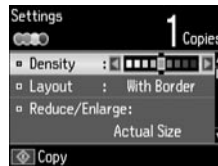
Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

Переконайтеся, що вказали Формат паперу і Тип паперу.

تأكد من تعيين Paper و Paper Size و Paper Type.

بررسی کنید که Paper و Paper Size و Paper Type تنظیم شده باشد.

9



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.

کپی شروع می شود.

## Copy/Restore Photos

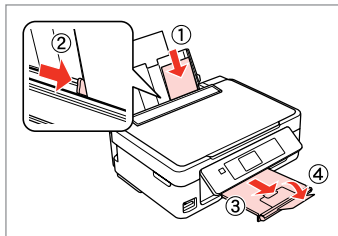
Копирование /  
восстановление  
фотографий

Копіювання/  
відновлення  
фотографій

نسخ / استعادة الصور  
الفوتوغرافية

كپی / بازسازی عکس ها

1  → 18



Load photo paper.

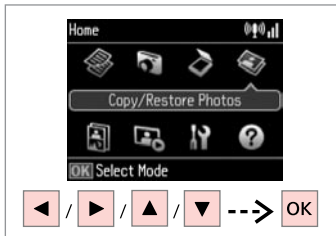
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapіp.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

كاغذ عكس را وارد كنيد.

2



Select **Copy/Restore Photos**.

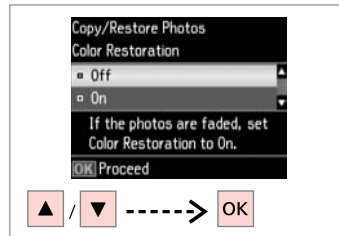
Выберите **Копир-ние/восстан-ие фото**.

Виберіть **Копіюв. /віднов. фото**.

حدد **Copy/Restore Photos**

را انتخاب  
کنید.

3



Select On or Off.

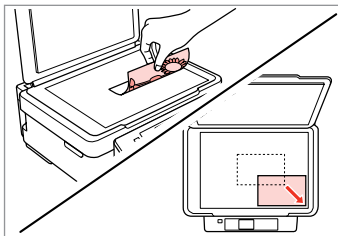
Выберите Вкл. или Выкл.

Виберіть Увімк. чи Вимк.

حدد On أو Off

یا Off را انتخاب کنید.

4



Place original horizontally.

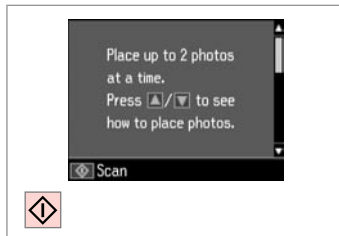
Расположите оригинал  
горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

5



Proceed.

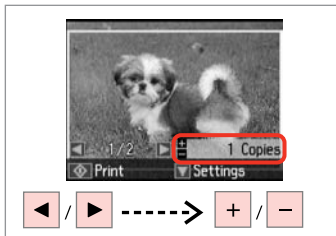
Продолжите.

Продовжіть.

قم بالتابعة.

ادامه دهید.

6



Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



If you scanned two photos, repeat step 6 for the second photo.

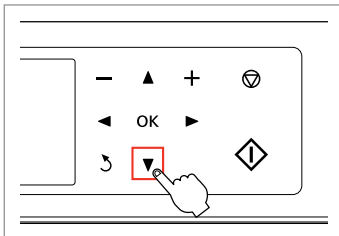
Если вы отсканировали две фотографии, повторите шаг 6 для второй фотографии.

Скануючи дві фотографії, повторіть крок 6 для другої фотографії.

في حالة مسح صورتين فوتوغرافيتين ضوئياً، كرر الخطوة 6 للصورة الفوتوغرافية الثانية.

اگر دو عکس را اسکن کردید، مرحله 6 را برای دومین عکس تکرار کنید.

7



Enter the setting menu.

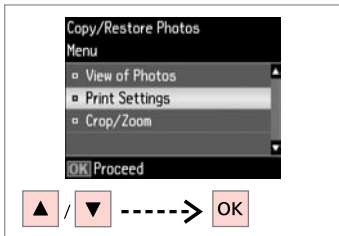
Откройте меню настроек.

Відкрийте меню налаштувань.

ادخل إلى قائمة الإعداد.

منوی تنظیمات را وارد کنید.

8



Select **Print Settings**.

Выберите **Настройки печати**.

Виберіть **Налаштування друку**.

حدد **Print Settings**

**Print Settings** را انتخاب کنید.

9



Make the appropriate print settings.

Сделайте нужные настройки печати.

Вкажіть відповідні налаштування друку.

قم بإجراء إعدادات الطباعة المناسبة.

تنظیمات چاپ را بطور مناسب انجام دهید.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

Переконайтеся, що вказали Формат паперу і Тип паперу.

تأكد من تعيين Paper Size و Paper Type.

بررسی کنید که Paper Size و Paper Type تنظیم شده باشد.



Select **Crop/Zoom** to crop or zoom your photo. Use +/- to resize the image area.

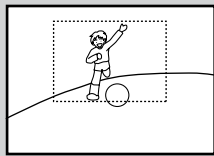
Выберите **Обрезать/увеличить**, чтобы обрезать или увеличить фотографию.

Используйте +/-, чтобы изменить размер области изображения.

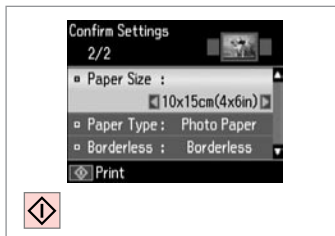
Виберіть **Обрізання/масштаб**, щоб обрізати або змінити масштаб фотографії. Використовуйте +/-, щоб змінити розмір зони зображення.

حدد **Crop/Zoom** لافتنصاص الصورة أو تكبيرها/تصغيرها. استخدم +/- لتغيير حجم منطقة الصورة.

**Crop/Zoom** را برای برش یا بزرگنمایی عکس خود انتخاب کنید. از +/- برای تغییر اندازه ناحیه تصویر استفاده کنید.



10



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.

کپی شروع می شود.

## Scanning to a Memory Card

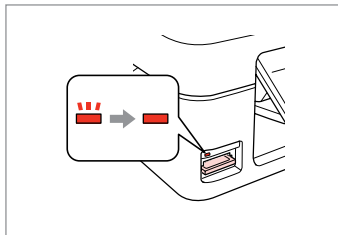
Сканирование на карту памяти

Сканування на картку пам'яті

المسح الضوئي إلى بطاقة ذاكرة

اسکن در کارت حافظه

1  → 20



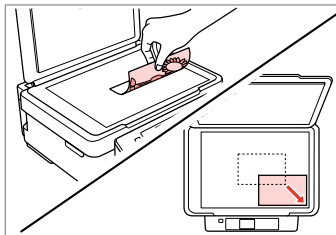
Insert a memory card.

Вставте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.  
كارت حافظه را بگذارید.

2



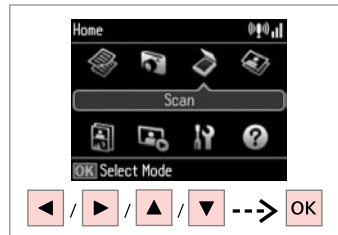
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



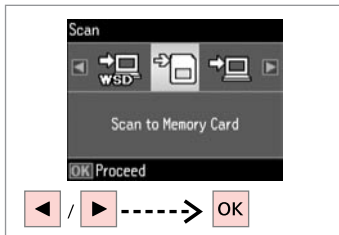
Select **Scan**.

Выберите **Сканир-ние**.

Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.  
Scan را انتخاب کنید.

4



Select **Scan to Memory Card**.

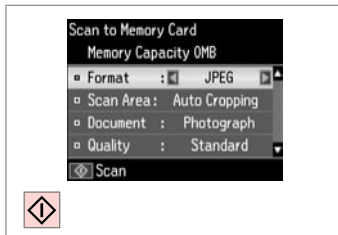
Выберите **Скан.на карту памяти**.

Виберіть **Скан. на картку пам'яті**.

حدد **Scan to Memory Card**

Scan to Memory Card را انتخاب کنید.

5  → 30



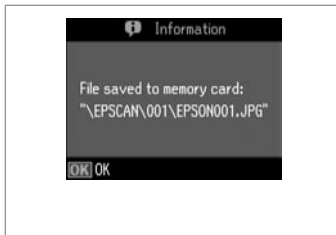
Select settings and scan.

Выберите настройки и выполните сканирование.

Виберіть настройки і скануйте.

حدد الإعدادات وقم بإجراء المسح الضوئي.  
تنظیمات و اسکن را انتخاب کنید.

6



Check the message on the screen.


Ознакомьтесь с сообщением на экране.


Ознайомтесь із повідомленням на екрані.

تحقق من الرسالة المعروضة على الشاشة.  
پیام روی صفحه را بررسی کنید.




If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** 5  → 30

Если края фотографии нечеткие, измените **Обл. скан-я** 5.  → 30

Якщо краї фотографії бліді, змініть настройку **Обл. скан.** 5.  → 30

إذا كانت حواف الصورة الفوتوغرافية باهتة، فقم بتغيير **Scan Area** 5  → 30

اگر لبه های عکس کم رنگ هستند، **Scan Area** 5 را تغییر دهید.  → 30

## Scanning to a Computer

## Сканирование на компьютер

## Сканування на комп'ютер

المسح الضوئي إلى الكمبيوتر

اسکن و انتقال به رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

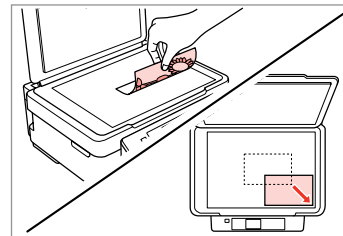
Убедитесь в том, что программное обеспечение для этого принтера установлено на ваш компьютер, а принтер подключен согласно инструкциям в постере Установка.

Переконайтеся, що встановили на комп'ютер програмне забезпечення для принтера та підключили принтер відповідно до інструкцій на плакаті Встановлення.

تأكد من تثبيت البرنامج الخاص بهذه الطابعة على الكمبيوتر وتوصيل الطابعة باتباع التعليمات الواردة بالملصق أبداً من هنا.

بررسی کنید که نرم افزار مربوط به این چاپگر در رایانه شما نصب شده باشد و بر اساس دستورالعمل های موجود در قسمت از اینجا شروع کنید. اتصال برقرار باشد.

1  → 22



Place original horizontally.

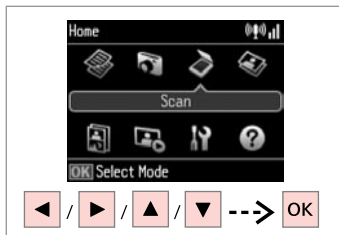
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

2



Select **Scan**.

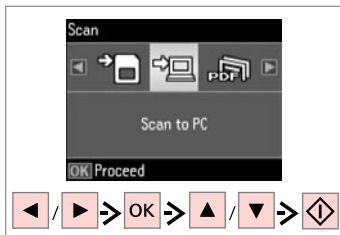
Выберите **Сканирование**.

Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.

اسکن را انتخاب کنید.

3



Select an item and then a PC.

Выберите элемент, а затем компьютер.

Виберіть елемент, а потім комп'ютер.

حدد عنصراً، ثم حدد جهاز كمبيوتر.

یک مورد و سپس یک رایانه انتخاب کنید.



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see the software information in the online User's Guide.

Можно изменить имя компьютера на панели управления с помощью Epson Event Manager. Подробнее см. информацию о ПО в интерактивном документе Руководство пользователя.

Можна змінити ім'я комп'ютера на панелі керування за допомогою Epson Event Manager. Щоб ознайомитися з докладнішою інформацією про ПЗ, див. інтерактивний Посібник користувача.

يمكنك تغيير اسم الكمبيوتر في لوحة التحكم باستخدام Epson Event Manager. للاطلاع على المزيد من التفاصيل، انظر معلومات البرنامج في دليل المستخدم عبر الإنترنت.

نام رایانه را می توانید با استفاده از Epson Event Manager در صفحه کنترل تغییر دهید. برای اطلاعات بیشتر، به اطلاعات نرم افزار در راهنمای کاربر مراجعه کنید.

## Copy and Scan Mode Menu List

Список меню режима  
Копирование и  
Сканирование

Список меню режиму  
Копіювати та Скани.

قائمة وضعي  
Scan و Copy

لیست منوی حالت  
Scan و Copy

EN  → 30

RU  → 31

UK  → 31

AR  → 32

FA  → 32

EN

### Copy menu

Print Settings	Density	-4 to +4
	Layout	With Border, Borderless *1
	Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Custom Size
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality	

\*1 Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

### Copy/Restore Photos menu

Color Restoration	Off, On	
Display Options	1 photo with Info., 1 photo	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper
	Borderless	Borderless, With Border
Crop/Zoom		

### Scan menu

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	Auto Cropping, Max Area, A4
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

\*2 This feature is only available for English versions of Windows 7/Vista.

## Меню Копирование

Настройки печати	Интенс.	от -4 до +4
	Макет	С полями, Без полей *1
	Масштаб	Реальный, Автоподгон, 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Пользов-ский
	Размер бумаги	A4, 13×18см, 10×15см, A5
	Тип бумаги	Простая бумага, Фотобумага
	Качество	Черновик, Станд. кач-во

\*1 Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии или область может смазаться при печати.

## Меню Копир-ние/восстан-ие фото

Восстановл. цвета	Выкл., Вкл.	
Параметры отображения	1 фото с данными, 1 фото	
Настройки печати	Размер бумаги	10×15см, 13×18см, A4
	Тип бумаги	Фотобумага
	Без полей	Без полей, С полями
Обрезать/увеличить		

## Меню Сканир-ние

Скан.на карту памяти	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан-я	Автокадриров., Максимальная, A4
	Документ	Текст, Фото
	Качество	Стандарт., Наилучшее
Сканировать на ПК		
Сканировать в PDF		
Сканировать в Email		
Скан. на ПК (WSD) *2		

\*2 Данная функция доступна только для английских версий Windows 7/Vista.

## Меню Копіювати

Настройки друк	Щільність	від -4 до +4
	Макет	З полями, Без полів *1
	Масштаб	Дійсний, За розм.стор., 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Нестандартний
	Формат паперу	A4, 13×18 см, 10×15 см, A5
	Тип паперу	Звичайний папір, Фотопапір
	Якість	Чернетка, Станд. якість

\*1 Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друк у верхній і нижній частині роздруківки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

## Меню Копіюв. /віднов. фото

Відновл. кольору	Вимк., Увімк.	
Параметри дисплея	1 фото з інформацією, 1 фото	
Настройки друк	Формат паперу	10×15 см, 13×18 см, A4
	Тип паперу	Фотопапір
	Без полів	Без полів, З полями
Обрізання/масштаб		

## Меню Скан.

Скан. на картку пам'яті	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан.	Автом. обріз., Макс. обл, A4
	Документ	Текст, Фотографія
	Якість	Стандарт, Найвища
Скан. на ПК		
Скан. на ПК (PDF)		
Скан. на ПК (ел. пошта)		
Скан. на ПК(WSD) *2		

\*2 Ця функція доступна лише в англійських версіях Windows 7/Vista.

## الفائمة Copy

من -4 إلى +4	Density	Print Settings
With Border, Borderless *1	Layout	
Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Custom Size	Reduce/Enlarge	
A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5	Paper Size	
Plain Paper, Photo Paper	Paper Type	
Draft, Standard Quality	Quality	

\*1 يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً لئلا تملأ الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية من المطبوعات. أو قد تتلطيخ المنطقة عند الطباعة.

## الفائمة Copy/Restore Photos

Off. On	Color Restoration
1 photo with Info., 1 photo	Display Options
10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4	Paper Size
Photo Paper	Paper Type
Borderless, With Border	Borderless
Crop/Zoom	

## الفائمة Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
Auto Cropping, Max Area, A4	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

\*2 هذه الميزة متوفرة فقط لإصدارات نظامي التشغيل Windows 7/Vista باللغة الإنجليزية.

## منوی Copy

+4 تا -4	Density	Print Settings
With Border, Borderless *1	Layout	
Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Custom Size	Reduce/Enlarge	
A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5	Paper Size	
Plain Paper, Photo Paper	Paper Type	
Draft, Standard Quality	Quality	

\*1 تصوير شما کمی بزرگ است و برای قرار گرفتن در صفحه کاغذ برش داده می شود. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه چاپ شده کاهش یابد یا ممکن است هنگام چاپ این قسمت لکه دار شود.

## منوی Copy/Restore Photos

Off. On	Color Restoration
1 photo with Info., 1 photo	Display Options
10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4	Paper Size
Photo Paper	Paper Type
Borderless, With Border	Borderless
Crop/Zoom	

## منوی Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
Auto Cropping, Max Area, A4	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

\*2 این ویژگی فقط برای نسخه انگلیسی Windows 7/Vista قابل استفاده است.



Print Photos Mode  
Режим Печать фото  
Режим Друк фото  
Print Photos وضع  
Print Photos حالت



## Printing Photos

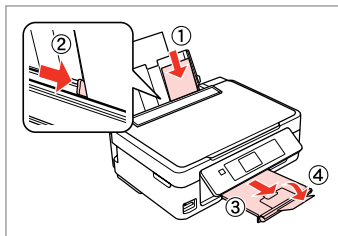
Печать фотографий

Друк фотографій

طباعة الصور  
الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1  → 18



Load photo paper.

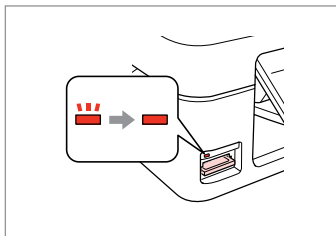
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapir.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 20



Insert a memory card.

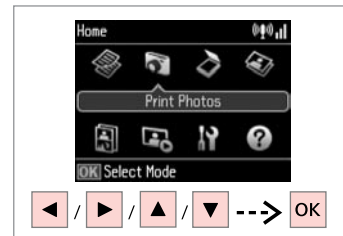
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

Выберите пункт **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

**Print Photos** را انتخاب کنید.

4



Select a photo.

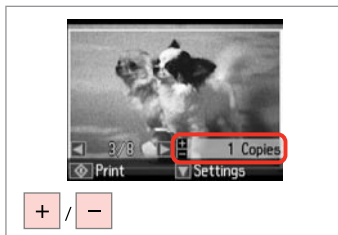
Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.

5




Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

 To select more photos, repeat 4 and 5.

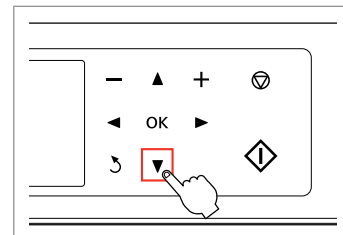
Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги 4 и 5.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть кроки 4 та 5.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية، كرر 4 و 5

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، 4 و 5 را تکرار کنید.

6



Enter the print setting menu.

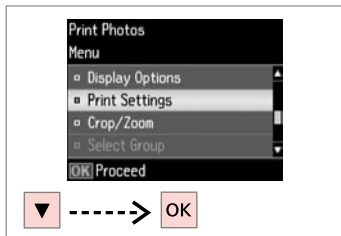
Откройте меню параметров печати.

Увійдіть в меню настройок друку.

ادخل إلى قائمة إعداد الطباعة.

وارد فهرست تنظیمات چاپ شوید.

7



Select **Print Settings**.

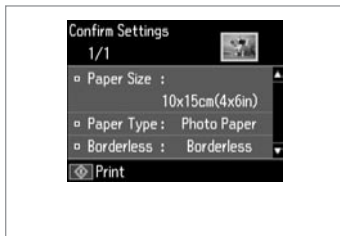
Выберите **Настройки печати**.

Виберіть **Настройки друку**.

حدد **Print Settings**

را انتخاب کنید.

8



Select appropriate print settings.

Выберите нужные настройки печати.

Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة.

تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

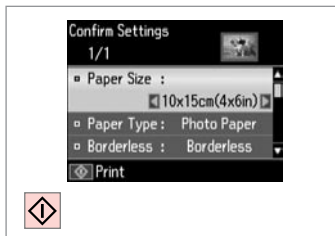
Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

Переконайтеся, що вказали Формат паперу і Тип паперу.

تأكد من تعيين Paper Size و Paper Type.

بررسی کنید که Paper Size و Paper Type تنظیم شده باشد.

9



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.



Select **Crop/Zoom** to crop or zoom your photo. Use +/- to resize the image area.

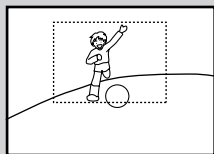
Выберите **Обрезать/увеличить**, чтобы обрезать или увеличить фотографию.

Используйте +/-, чтобы изменить размер области изображения.

Виберіть **Обрізання/масштаб**, щоб обрізати або змінити масштаб фотографії. Використовуйте +/-, щоб змінити розмір зони зображення.

حدد **Crop/Zoom** لاقصاص الصورة أو تكبيرها/تصغيرها. استخدم +/- لتغيير حجم منطقة الصورة.

**Crop/Zoom** را برای برش یا بزرگنمایی انتخاب کنید. از +/- برای تغییر اندازه ناحیه تصویر استفاده کنید.



## Printing in Various Layouts

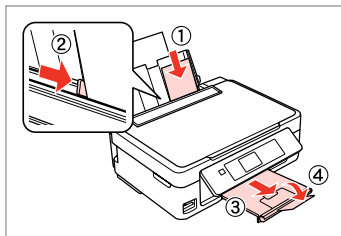
Печать в разных макетах

Друк із використанням різних макетів

الطباعة بتخطيطات متعددة

چاپ با صفحه آرایی های مختلف

1  → 18



Load photo paper.

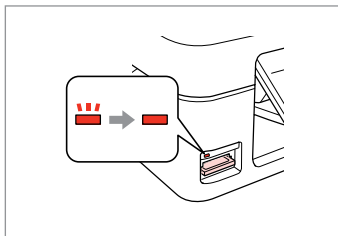
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 20



Insert a memory card.

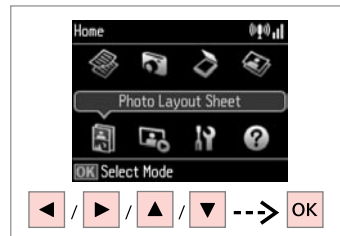
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Photo Layout Sheet**.

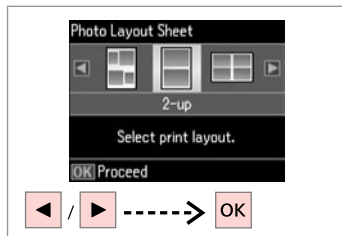
Выберите **Лист макета фото**.

Виберіть **Аркуш макета фото**.

حدد **Photo Layout Sheet**.

Photo Layout Sheet را انتخاب کنید.

4



Select a layout.

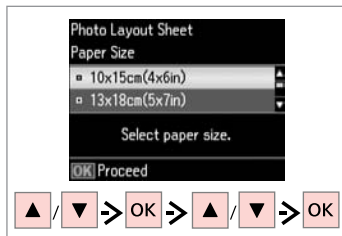
Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.

بک صفحه آرایی را انتخاب کنید.

5



Select paper type and size.

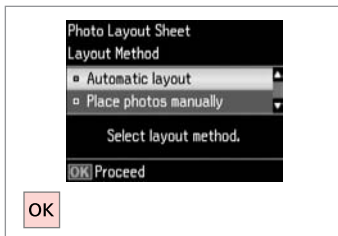
Выберите тип и размер бумаги.

Виберіть тип і формат паперу.

حدد نوع الورق وحجمه.

نوع و اندازه کاغذ را انتخاب کنید.

6



Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout**.

Automatic layout را انتخاب کنید.



If you select **Place photos manually**, layout a photo as shown in (a) or leave a blank as shown in (b).

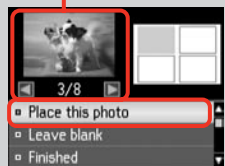
Если выбрано **Разместите фото вручную**, то разместите фото, как показано на рисунке (a), или оставьте пустое место, как показано на рисунке (b).

Якщо вибрано настройку **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографію, як показано на ілюстрації (a), або залиште порожнє місце, як показано на ілюстрації (b).

عند تحديد **Place photos manually** قم بتخطيط صورة كما هو موضح في الشكل (a) أو اترك مسافة فارغة كما هو موضح في الشكل (b).

با انتخاب **Place photos manually** عكس را به گونه ای که در تصویر (a) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (b) جای خالی بگذارید.

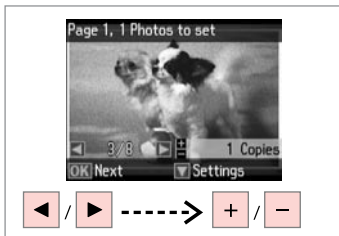
(a) ◀ / ▶ ---> OK



(b) OK



7



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عكسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 7.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 7.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть крок 7.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية. كرر الخطوة 7

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس. مرحله 7 را تکرار کنید.

8



Finish selecting photos.

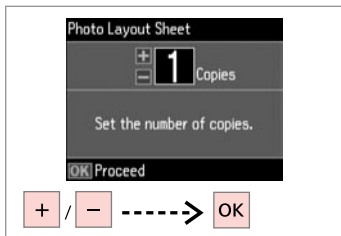
Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.

مراحل انتخاب عكس را تمام کنید.

9



Set the number of copies.

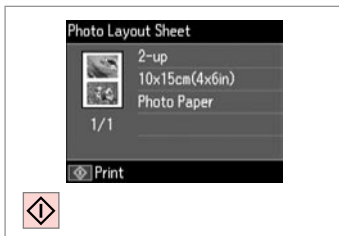
Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

10



Print.

Печать.

Почніть друк.

قم بالطباعة.

چاپ کنید.

## Print Photos Mode Menu List

Список меню  
режима Печать  
фото

Список меню  
режиму Друк фото

قائمة وضع  
Print  
Photos

لیست منوی حالت  
Print Photos

EN

### Print Photos and Slide Show menu

Select Photos	Select by Date, Cancel Photo Selection	
Display Options	1 photo with Info., 1 photo, Thumbnail	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper, Plain Paper
	Borderless	Borderless, With Border
	Fix Red-Eye <sup>*1</sup> <sup>*2</sup>	Off-Current, On-Current, Off-All, On-All
Crop/Zoom		
Select Group		

\*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

\*2 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

EN  → 38

RU  → 39

UK  → 39

AR  → 40

FA  → 40

## Меню Печать фото и Показ слайд-шоу

Выбор фото	Выбрать по дате, Отменить выбор фото	
Параметры отображения	1 фото с данными, 1 фото, Эскиз	
Настройки печати	Размер бумаги	10×15см, 13×18см, А4
	Тип бумаги	Фотобумага, Простая бумага
	Без полей	Без полей, С полями
	Эффект красных глаз *1 *2	Выкл.-текущ., Вкл.-текущ., Выкл.-все, Вкл.-все
Обрезать/увеличить		
Выбор группы		

\*1 Эти функции влияют только на ваши отпечатки. Они не изменяют исходных изображений.

\*2 В зависимости от типа фотографии можно корректировать и другие части изображения, а не только глаза.

## Меню Друк фото та Показ слайдів

Вибрати фото	Вибр. за датою, Скасув. вибір фото	
Параметри дисплея	1 фото з інформацією, 1 фото, Мініатюра	
Настройки друку	Формат паперу	10×15 см, 13×18 см, А4
	Тип паперу	Фотопапір, Звичайний папір
	Без полів	Без полів, 3 полями
	Червоні очі *1 *2	Вимкн. — поточне, Увімкн. — поточне, Вимкн. — усе, Увімкн. — усе
Обрізання/масштаб		
Вибрати групу		

\*1 Ці функції впливають тільки на відбитки. Вони не змінюють оригінальні зображення.

\*2 У залежності від типу фотографії, може бути відкоректовано інші частини зображення, крім очей.

## Slide Show والفائمة و Print Photos

Select by Date, Cancel Photo Selection		Select Photos
1 photo with Info., 1 photo, Thumbnail		Display Options
10x15cm(4x6in), 13x18cm(5x7in), A4	Paper Size	Print Settings
Photo Paper, Plain Paper	Paper Type	
Borderless, With Border	Borderless	
Off-Current, On-Current, Off-All, On-All	Fix Red-Eye *1 *2	
Crop/Zoom		
Select Group		

- 1\* هذه الوظائف تؤثر فقط على النسخ المطبوعة. فهي لا تعمل على تغيير الصور الأصلية.  
 2\* وفقاً لنوع الصورة الفوتوغرافية، قد يتم تصحيح أجزاء الصورة بخلاف العيون.

## Slide Show و Print Photos منوی

Select by Date, Cancel Photo Selection		Select Photos
1 photo with Info., 1 photo, Thumbnail		Display Options
10x15cm(4x6in), 13x18cm(5x7in), A4	Paper Size	Print Settings
Photo Paper, Plain Paper	Paper Type	
Borderless, With Border	Borderless	
Off-Current, On-Current, Off-All, On-All	Fix Red-Eye *1 *2	
Crop/Zoom		
Select Group		

- 1\* این عملکردها فقط بر کیفیت چاپ تأثیر می گذارد. تأثیری بر تصاویر اصلی نمی گذارد.  
 2\* بسته به نوع عکس، ممکن است بخشی از تصویر بجز چشم ها تصحیح شود.



Setup Mode (Maintenance)  
Режим Установка (техобслуживание)  
Режим Налашт. (обслуговування)  
وضع Setup (الصيانة)  
حالت Setup (تعمیر و نگهداری)



## Checking the Ink Cartridge Status

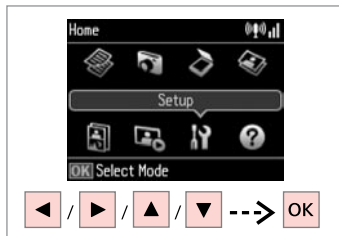
Проверка уровня чернил

Перевірка стану картриджа

فحص حالة خرطوشة  
الحبر

بررسی وضعیت کارتریج  
جوهر

1



Select **Setup**.

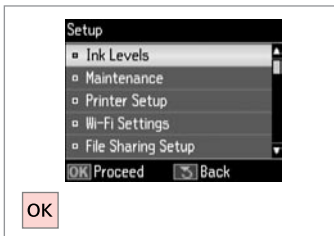
Выберите **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Ink Levels**.

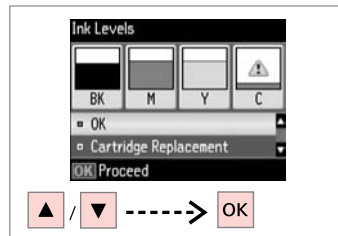
Выберите **Уровни чернил**.

Виберіть **Рівні чернила**.

حدد **Ink Levels**.

Ink Levels را انتخاب کنید.

3



Continue or change cartridge.

Продолжите или замените картридж.

Продовжіть або замініть картридж.

قم بالمتابعة أو تغيير الخرطوشة.

ادامه دهید یا کارتریج را تعویض کنید.

BK	M	Y	C	⚠
Black	Magenta	Yellow	Сyan	Ink is low.
Черный	Пурпурный	Желтый	Голубой	Низкий уровень чернил.
Чорний	Малиновий	Жовтий	Блакитний	Закінчується чорнило.
أسود	أرجواني	أصفر	سماوي	مستوى الحبر منخفض.
سیاه	زرشکی	زرد	فیروزه ای	جوهر کم است.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

عند انخفاض مستوى الحبر في أحد الخراطيش، قم بإعداد خرطوشة حبر جديدة.

اگر یک کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، یک کارتریج جوهر جدید تهیه کنید.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by selecting **Setup mode, Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see 59.

В окне в шаге ③ можно выбрать замену картриджей даже в том случае, если они не израсходованы. Вы можете также запустить эту операцию, выбирая режим **Установка, Техобслуживание**, а затем **Замена картриджа**. Инструкции по замене картриджа: 59.

На екрані у кроці ③ можна вибрати заміну чорнильних картриджів, навіть якщо вони ще не використані. Цю операцію можна також запустити, вибравши режим **Налашт., Обслуговув.**, а потім **Заміна картриджа**. Вказівки із заміни картриджа див. на сторінці 59.

على الشاشة التي تظهر في الخطوة ③. يمكنك تحديد استبدال خرطيش الحبر حتى إذا لم تكن فارغة تمامًا. كما يمكنك البدء في هذه العملية من خلال تحديد وضع **Setup Maintenance**. ثم **Ink Cartridge Replacement**. للحصول على التعليمات المتعلقة باستبدال الخرطوشة، ارجع إلى 59.

از طریق صفحه و در مرحله ③. حتی در صورتی که کارتریج های جوهر تمام نشده باشند می توانید آنها را تعویض کنید. همچنین می توانید این کار را با انتخاب حالت **Setup Maintenance**. و سپس **Ink Cartridge Replacement** آغاز کنید. برای اطلاع از دستورالعمل های مربوط به تعویض کارتریج، به 59 مراجعه کنید.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен картридж другого производителя, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлені чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів може не відображатися.

لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. في حالة تركيب خرطيش حبر غير أصلية، قد لا يتم عرض حالة خرطوشة الحبر.

Epson. کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. در صورت نصب کارتریج های جوهر غیر اصل، ممکن است وضعیت کارتریج جوهر نمایش داده نشود.



The ink levels displayed are an approximate indication.

Уровни чернил отображаются приблизительно.

Рівні чорнила відображуються приблизно.

مستويات الحبر المعروضة مجرد إشارة تقريبية.

سطوح جوهر نشان داده شده، مقادیر تقریبی هستند.

## Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ



Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

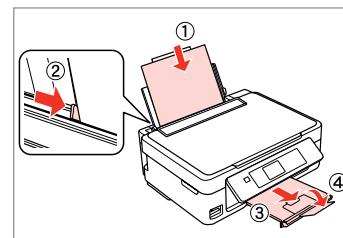
При прочистке головки используются чернила всех картриджей, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення головки використовується чорнило, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة بعض الحبر من كل الحراطيش. لذا قم بتنظيف رأس الطباعة عند انخفاض الجودة فقط.

پاک کردن هد چاپ از مقداری جوهر از همه کارتریج ها استفاده می کند. بنابراین اگر فقط کیفیت کاهش می یابد هد چاپ را تمیز کنید.

1 18



Load A4 size paper.

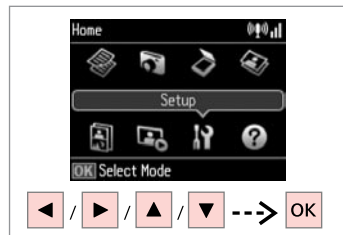
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بحجم A4.

کاغذ اندازه A4 را درون دستگاه قرار دهید.

2



Select **Setup**.

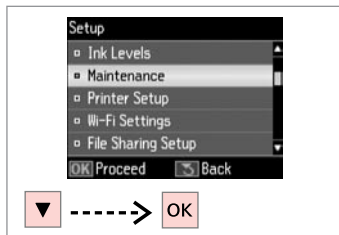
Выберите **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

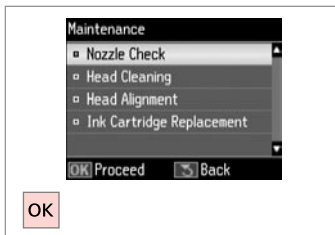
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув**.

حدد **Maintenance**

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Nozzle Check**.

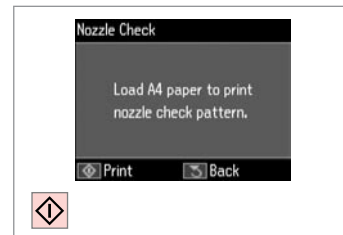
Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Перевірка сопел**.

حدد **Nozzle Check**

Nozzle Check را انتخاب کنید.

5



Start the nozzle check.

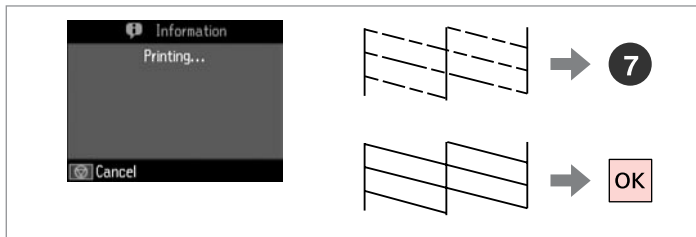
Запустите проверку дюз.

Запустіть перевірку сопел.

ابدأ في إجراء فحص فتحات رأس الطباعة.

بررسی نازل را شروع کنید.

6



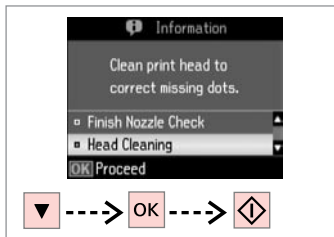
Check the pattern.

Проверьте образец.

Надрукуйте малюнок.

تحقق من النموذج.  
الغور را بررسی کنید.

7



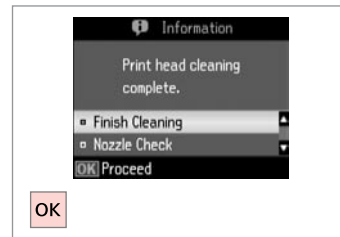
Select **Head Cleaning** and start.

Выберите **Прочистка головки** и запустите прочистку.

Виберіть **Очищення голівки** і запустіть.

حدد **Head Cleaning** وابدأ بالتنظيف.  
Head Cleaning را انتخاب و شروع کنید.

8



Finish head cleaning.

Завершите прочистку головки.

Закінчіть очищення голівки.

قم بإنهاء تنظيف رأس الطباعة.  
تمیز کردن هد را تمام کنید.



If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество не улучшится после четвертой прочистки, то выключите принтер, по крайней мере, на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращилася, вимикніть принтер на щонайменше шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson.

إذا لم يظهر أي تحسن في الجودة بعد إجراء التنظيف لأربع مرات، فأوقف تشغيل الطباعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم حاول تنظيف رأس الطباعة مرة أخرى. في حالة عدم تحسن الجودة، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن کیفیت چاپ بهتر نشود، حداقل به مدت شش ساعت چاپگر را خاموش کنید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر کیفیت همچنان بهتر نشود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.



Do not turn off the printer during head cleaning. If the head cleaning is incomplete, you may not be able to print.

Не вимикайте принтер во время прочистки головки. Если прочистка головки не завершена, печать невозможна.

Не вимикайте принтер під час очищення голівки. Якщо очистку голівки не завершено, друк може бути неможливий.

لا نقم بإيقاف تشغيل الطباعة أثناء تنظيف الرأس. عند عدم اكتمال تنظيف الرأس، قد لا تتمكن من الطباعة.

از خاموش کردن چاپگر در حین تمیز کردن هد خودداری کنید. اگر تمیز کردن هد کامل نشده باشد، ممکن است نتوانید چاپ کنید.

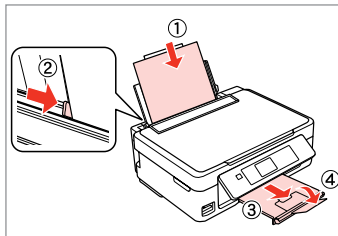
## Aligning the Print Head

Калибровка  
печатающей  
головки

Вирівнювання  
друкувальної  
голівки

محاذاة رأس الطباعة  
تراز کردن هد چاپ

1  → 18



Load A4 size paper.

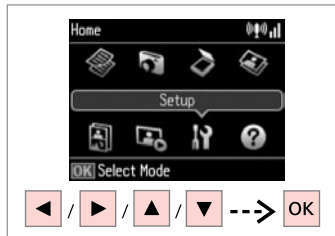
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بحجم A4.

Каждите اندازه A4 را درون دستگاه قرار دهید.

2



Select **Setup**.

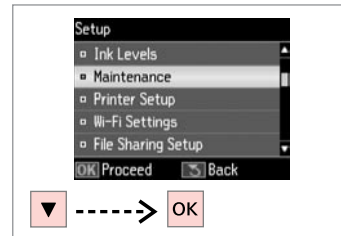
Выберите **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

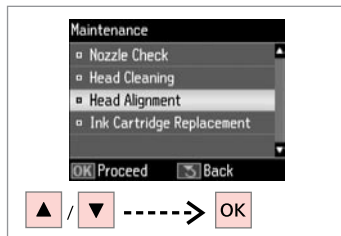
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговування**.

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Head Alignment**.

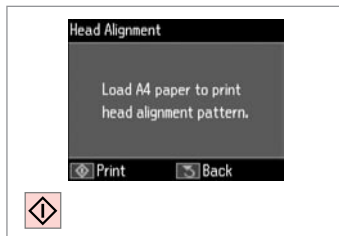
Выберите **Калибровка головок**.

Виберіть **Калібр.голівки**.

حدد **Head Alignment**.

Head Alignment را انتخاب کنید.

5



Print patterns.

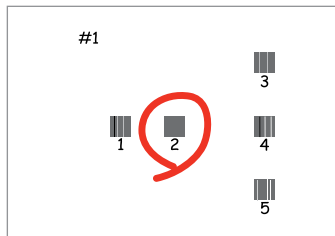
Напечатайте образцы.

Надрукуйте тестові малюнки.

قم بطباعة النماذج.

چاپ الگو بندی می شود.

6



Select the most solid pattern.

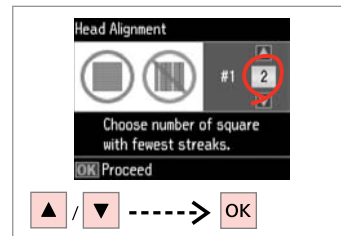
Выберите образец с наименьшим числом пропусков.

Виберіть найбільш щільно заповнений малюнок.

حدد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.

یکدست ترین الگو را انتخاب کنید.

7



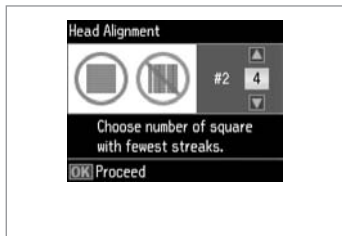
Enter the pattern number for #1.

Введите номер для образца #1.

Введіть число для малюнка #1.

أدخل العدد الخاص بالنموذج #1.

شماره مورد نظر را برای الگوی #1 وارد کنید.

**8**

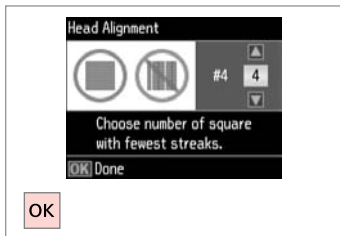
Repeat **7** for all patterns.

Повторите шаг **7** для всех образцов.

Повторіть крок **7** для всіх малюнків.

كرر **7** لكل النمادج.

برای همه الگوها، **7** را تکرار کنید.

**9**

Finish aligning the print head.

Завершите калибровку печатающей головки.

Закінчіть вирівнювання друкувальної голівки.

قم بإنهاء محاذاة رأس الطباعة.

ترازبندی هد چاپ را تمام کنید.



## Setup Mode Menu List

Список параметров  
в меню режима  
Установка

Список меню  
режиму Налашт.

الإعداد Setup

لیست منوی حالت  
Setup

EN  → 48

RU  → 49

UK  → 49

AR  → 50

FA  → 50

EN

### Setup Mode menu

Ink Levels	OK
	Cartridge Replacement
Maintenance	Nozzle Check
	Head Cleaning
	Head Alignment
	Ink Cartridge Replacement
Printer Setup	Sound
	Language
Wi-Fi Settings	Wi-Fi Setup
	Manual Wi-Fi Setup
	Wi-Fi Connection Check
	Confirm Wi-Fi Settings
File Sharing Setup	USB
	Wi-Fi
Restore Default Settings	Wi-Fi Settings
	All except Wi-Fi Settings
	All Settings



### Меню режима Установка

Уровни чернил	OK
	Замена картриджа
Техобслуживание	Проверка дюз
	Прочистка головки
	Калибровка головки
	Замена картриджа
Настройка принтера	Звук
	Язык/Language
Настройки беспр. сети	Настройка сети
	Ручная настройка Wi-Fi сети
	Пров. подкл. к беспр. сети
	Подтвердить настройки сети
Общий доступ к файлам	USB
	Беспроводная сеть
Восстановление настроек	Настройки беспр. сети
	Все, кроме настроек сети
	Все настройки

### Меню режима Налашт.

Рівні чорнила	OK
	Заміна картриджа
Обслуговув.	Перевірка сопел
	Очищення головки
	Калібр. головки
	Заміна картриджа
Налашт. принт.	Звук
	Мова/Language
Настр. мережі	Налашт. безпр. мережі
	Налашт. Мережі вручну
	Перевірка безпр. з'єднання
	Підтверд. настр. мережі
Спільне викор. файлів	USB
	Безпр. мережа
Віднов. станд. настройки	Настр. мережі
	Усе, крім настр. безпр. мережі
	Усі настройки

## فائمة الؤضع Setup

OK	Ink Levels
Cartridge Replacement	Maintenance
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	Printer Setup
Language	Wi-Fi Settings
Wi-Fi Setup	
Manual Wi-Fi Setup	
Wi-Fi Connection Check	
Confirm Wi-Fi Settings	
USB	File Sharing Setup
Wi-Fi	Restore Default Settings
Wi-Fi Settings	
All except Wi-Fi Settings	
All Settings	

## منوى ءالء Setup

OK	Ink Levels
Cartridge Replacement	Maintenance
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	Printer Setup
Language	Wi-Fi Settings
Wi-Fi Setup	
Manual Wi-Fi Setup	
Wi-Fi Connection Check	
Confirm Wi-Fi Settings	
USB	File Sharing Setup
Wi-Fi	Restore Default Settings
Wi-Fi Settings	
All except Wi-Fi Settings	
All Settings	

**Solving Problems**  
**Решение проблем**  
**Вирішення проблем**

حل المشكلات  
حل مشكلات



## Error Messages

Сообщения об  
ошибках

Повідомлення про  
помилки

رسائل الخطأ

پیامهای خطا

EN  → 52



RU  → 53

UK  → 54

AR  → 55

FA  → 56

EN

Error Messages	Solution
Paper jam.	 → 61, 62
Paper out. Load paper.	Load some paper. Otherwise, make sure the number of sheets does not exceed the limit specified for the type of media you are using.
Communication error. Connect computer.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error. Turn power off and on again.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Press  to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Operation canceled. No memory card recognized.	Make sure the memory card has been inserted correctly. If it is inserted correctly, check to see if there is a problem with the card and try again.
Combination of IP address and subnet mask is invalid. See documentation.	See the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Сообщения об ошибке	Решение
Замятие бумаги.	 ➔ 61, 62
Нет бумаги. Загрузите бумагу.	Загрузите бумагу. В противном случае убедитесь, что количество листов не превышает предельное значение для используемого типа носителя.
Ошибка связи. Убедитесь, что компьютер подключен.	Убедитесь, что компьютер правильно подключен. Если сообщение об ошибке все еще отображается, убедитесь, что на компьютере установлена программа для сканирования и ее параметры правильно настроены.
Ошибка принтера. Выключите и снова включите устройство.	Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.
Срок службы чернильной подушечки принтера заканчивается. Обратитесь в службу поддержки Epson.	Нажмите  , чтобы возобновить печать. Сообщение отображается до замены впитывающей чернила подкладки. Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил до окончания их срока службы. Когда блоки для впитывания чернил насыщаются, принтер останавливается, и для продолжения печати необходимо обратиться в службу технической поддержки Epson.
Срок службы чернильной подушечки принтера закончился. Обратитесь в службу поддержки Epson.	Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил.
Операция отменена. Карта памяти не распознана.	Убедитесь, что карта памяти вставлена правильно. Если она вставлена правильно, проверьте, нет ли проблем с картой и повторите попытку.
Эта комбинация IP-адреса и маски подсети недопустима. См. документацию.	См. интерактивное Руководство по работе в сети.
Recovery Mode	Не удалось обновить прошивку. Необходимо повторно выполнить обновление прошивки. Подготовьте USB-кабель и посетите веб-сайт Epson в вашей стране для получения дальнейших инструкций.

Повідомлення про помилки	Рішення
Зім'явся папір.	☐ ➔ 61, 62
Немає паперу. Завантажте папір.	Завантажте папір. В іншому разі переконайтеся, що кількість аркушів не перевищує граничне значення, визначене для типу використовуваного носія.
Помилка зв'язку. Підключіть комп'ютер.	Переконайтеся, що комп'ютер правильно підключено. Якщо повідомлення про помилку все ще відображається, переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програму сканування та правильно настроєно її параметри.
Помилка принтера. Вимкніть його та увімкніть знову.	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо повідомлення про помилку повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.
Ресурс чорнильної прокладки принтера майже вичерпано. Зверніться до служби підтримки Epson.	Натисніть  для відновлення друку. Повідомлення відображується до заміни прокладки, що всмоктує чорнила. Зверніться в компанію Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнило, поки не закінчився термін їхньої служби. Коли прокладки просякнуться чорнилом, принтер зупиниться, і для продовження його роботи потрібно буде звернутися в службу підтримки Epson.
Ресурс чорнильної прокладки принтера вичерпано. Зверніться до служби підтримки Epson.	Зверніться в службу підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнило.
Операцію скасовано. Картку пам'яті не розпізнано.	Переконайтеся, що картку пам'яті вставлено правильно. Якщо її вставлено правильно, перевірте, чи немає проблем із картою та повторіть спробу.
Неприпустиме поєднання IP-адреси та маски підмережі. Див. документацію.	Див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі.
Recovery Mode	Не вдалося оновити мікропрограму. Треба знову спробувати оновити мікропрограму. Підготуйте USB-кабель та відвідайте веб-сайт Epson у вашій країні для отримання подальших інструкцій.

رسائل الخطأ	الحل
Paper jam.	62.61 ← 📄
Paper out. Load paper.	قم بتحميل بعض الورق. وإلا، فتأكد من أن عدد الأوراق لا يتجاوز الحد المعلن لنوع الوسائط التي تستخدمها.
Communication error. Connect computer.	تأكد من اتصال الكمبيوتر بصورة صحيحة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. تأكد من تثبيت برنامج المسح الضوئي على الكمبيوتر الخاص بك ومن صحة إعدادات البرنامج.
Printer error. Turn power off and on again.	أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. تأكد من عدم وجود ورق بالطابعة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بدعم عملاء Epson.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	اضغط على 📄 لاستئناف الطباعة. سيتم عرض الرسالة إلى أن يتم استبدال لبادات امتصاص الحبر. اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر. قبل انتهاء عمرها الافتراضي. في حالة تنبؤ لبادات امتصاص الحبر. تتوقف الطابعة عن العمل كما يلزم توفر خدمة دعم شركة Epson لتابعة الطباعة.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.
Operation canceled. No memory card recognized.	تأكد من إدخال بطاقة الذاكرة على نحو صحيح. في حالة إدخالها بصورة صحيحة، فتتحقق من عدم وجود مشكلّة بالبطاقة وحاول مرة أخرى.
Combination of IP address and subnet mask is invalid. See documentation.	راجع دليل شبكة الاتصال المتوفر على الإنترنت.
Recovery Mode	فشل تحديث البرنامج الثابت. ستحتاج إلى إعادة محاولة تحديث البرنامج الثابت. قم بتحضير كابل USB وزيارة موقع Epson المحلي للاطلاع على مزيد من الإرشادات.

پیامهای خطا	راه حل
Paper jam.	❏ ← 62.61
Paper out. Load paper.	تعدادی کاغذ قرار دهید. در غیر این صورت، دقت کنید تعداد صفحات از حد مجاز تعیین شده برای نوع کاغذ مورد استفاده شما بیشتر نباشد.
Communication error. Connect computer.	اطمینان حاصل کنید که رایانه درست وصل شده است. اگر پیام خطا هنوز نمایش داده می شود، دقت کنید که نرم افزار اسکن روی رایانه شما نصب است و تنظیمات نرم افزار درست است.
Printer error. Turn power off and on again.	چاپگر را خاموش کرده و سپس روشن کنید. مطمئن شوید که هیچ کاغذی در چاپگر وجود ندارد. در صورتیکه خطا هنوز نمایش داده می شود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	برای از سرگیری چاپ ❏ را فشار دهید. تا زمانی که صفحه جوهر تعویض نشود، این پیام نمایش داده می شود. برای تعویض پد جوهر قبل از تمام شدن آن ها، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر کاملاً آغشته شد، عملکرد چاپگر متوقف می شود و پشتیبانی Epson باید ادامه چاپ را انجام دهد.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پدها با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Operation canceled. No memory card recognized.	بررسی کنید که کارت حافظه بدرستی در جای خود قرار گرفته باشد. اگر درست جاگذاری شده است، بررسی کنید که کارت مشکل نداشته باشد و دوباره امتحان کنید.
Combination of IP address and subnet mask is invalid. See documentation.	به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.
Recovery Mode	به روزآوری میان افزار انجام نشده است. باید دوباره میان افزار را به روزآوری کنید. یک کابل USB آماده کنید و برای اطلاع از سایر دستوراتالعمل ها به وب سایت محلی Epson بروید.



## Ink Precautions

### Чернила: меры предосторожности

### Застереження щодо чорнил

احتیاطات الحبر

احتیاط های لازم در مورد جوهر

#### Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- To maintain optimum print head performance, some ink is consumed from all cartridges not only during printing but also during maintenance operations such as ink cartridge replacement and print head cleaning.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- Do not leave the printer with the ink cartridges removed or do not turn off the printer during cartridge replacement. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging. If the ink charging is incomplete, you may not be able to print.
- Install all ink cartridges; otherwise, you cannot print.

#### Меры предосторожности при обращении с картриджами

- Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- Для поддержания оптимальной производительности печатной головки чернила потребляются из всех картриджей не только при печати, но и при техобслуживании, например замене чернильного картриджа и очистке печатной головки.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. Сведения об уровнях чернил других производителей могут не отображаться.
- Не оставляйте принтер с извлеченными чернильными картриджами и не выключайте принтер во время замены картриджа. В противном случае чернила на дюзах печатающей головки засохнут и печать может оказаться невозможной.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Не выключайте принтер во время прокачки чернил. Если прокачка чернил не завершена, печать может быть невозможна.
- Установите все чернильные картриджи; иначе печать невозможна.

**!** Застереження щодо роботи з картриджами

- Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку рукама.
- Для підтримки оптимальних характеристик друкувальної голівки певна кількість чорнил витрачається з усіх картриджів не тільки під час друку, але й під час операцій з обслуговування, наприклад при заміні чорнильного картриджа та очищенні друкувальної голівки.
- Для максимально ефективного використання чорнила просто видаліть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до поломок, що виходить за межі гарантії, які надаються компанією Epson, і за певних обставин – до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівні чорнил інших виробників може не відображатися.
- Не залишайте принтер із вийнятими чорнильними картриджами і не вимикайте принтер під час заміни картриджа. Інакше чорнило, що залишається у соплах друкувальної голівки висохнуть, і друкувати може бути неможливо.
- Відкрийте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- Продукти інших виробників можуть призвести до пошкодження, що не покривається гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некеруваної роботи принтера.
- Не вимикайте принтер під час заповнення чорнилами. Якщо заповнення чорнилами не завершено, друк може бути неможливий.
- Установіть усі чорнильні картриджі; інакше друк неможливий.

**!** احتیاطات التعامل مع خراطيش الحبر

- لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقًا.
- للحفاظ على أفضل أداء لرأس الطباعة، يتم استهلاك بعض الحبر من كل الخراطيش أثناء الطباعة وعمليات الصيانة مثل استبدال خراطيش الحبر وتنظيف رأس الطباعة.
- للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الحبر، لا تقدم على إزالة خرطوشة الحبر إلا عندما تكون مستعدًا لاستبدالها. قد لا يمكن استخدام خراطيش الحبر ذات مستوى الحبر المنخفض عند إعادة تركيبها.
- توصي شركة Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تتخمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات الحبر غير الأصلية.
- لا تترك الطباعة بعد فك خراطيش الحبر ولا تقم بإيقاف تشغيلها أثناء استبدال الخرطوشة. وإلا، فقد يجم الحبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة. وقد لا تتمكن من الطباعة.
- لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعدًا لتركيبها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قبل Epson في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية.
- لا تقم بإيقاف الطباعة أثناء شحن الحبر. عند عدم اكتمال شحن الحبر، قد لا تتمكن من الطباعة.
- قم بتركيب كل خراطيش الحبر. وإلا فلن تتمكن من الطباعة.

**!** احتیاط های لازم هنگام کار با کارتریج جوهر

- هرگز هد چاپ را با دست جابجا نکنید.
- برای اینکه هد چاپ بهترین کارکرد را داشته باشد، مقداری جوهر نه تنها در حین چاپ بلکه در حین عملیات نگهداری از تمام کارتریج ها استفاده می شود. مانند زمانی که کارتریج جوهر را تعویض کرده و یا هد چاپ را تمیز می کنید.
- برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتریج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت قرار دادن مجدد کارتریجهایی که میزان جوهر آنها کم است، امکان استفاده از آنها وجود ندارد.
- Epson توصیه می کند از کارتریج های جوهر اصلی Epson استفاده کنید. کیفیت و قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهر های تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنتظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. ممکن است اطلاعات مربوط به سطوح جوهر غیر اصلی نمایش داده نشود.
- از رها کردن چاپگر زمانی که کارتریج جوهر آن را خارج کرده اید یا خاموش کردن چاپگر در حین تعویض کارتریج خودداری کنید. در غیر اینصورت، جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شوند و ممکن است نتوانید چاپ کنید.
- تا زمانی که برای نصب کارتریج جوهر در چاپگر آماده نشده اید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ قابلیت اطمینان کارتریج، آنرا درون بسته بندی بدون هوا قرار می دهند.
- محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- از خاموش کردن چاپگر در حین شارژ کردن جوهر خودداری کنید. اگر شارژ کردن جوهر کامل نشده باشد، ممکن است نتوانید چاپ کنید.
- تمام کارتریج های جوهر را نصب کنید. در غیر اینصورت نمی توانید چاپ کنید. لی المحتى

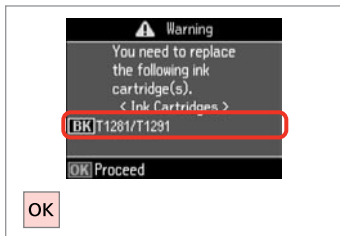
## Replacing Ink Cartridges

Замена чернильных картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خراطيش الحبر  
تعويض كارتريج هاى  
جوهر

1



Check the color to replace.

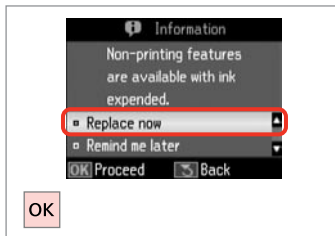
Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر المطلوب استبدالها.

به منظور تعويض رنگ، آن را بررسی کنید.

2



Select **Replace now**.

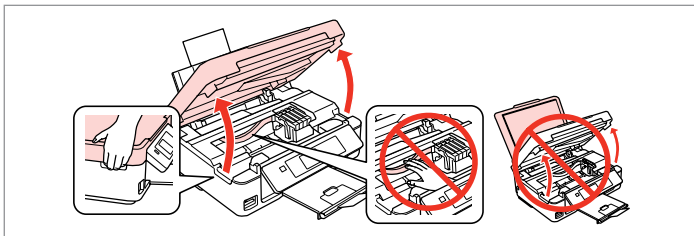
Выберите **Заменить сейчас**.

Виберіть **Замінити зараз**.

حدد **Replace now**.

Replace now را انتخاب کنید.

3



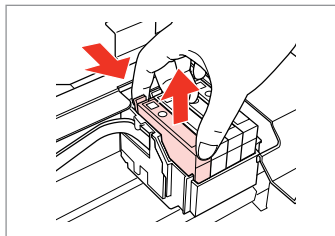
Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.  
باز کنید.

4



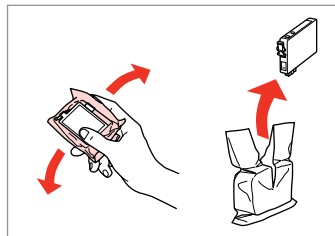
Pinch and remove.

Захватите пальцами и извлеките.

Візьміться і витягніть.

اضغط بشدة ثم قم بالإزالة.  
منگنه کنید و بیرون بیاورید.

5



Shake new cartridge.

Встряхните новый картридж.

Трусніть новий картридж.

قم برج الخرطوشة الجديدة.  
كارتريج جديد را تکان دهید.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

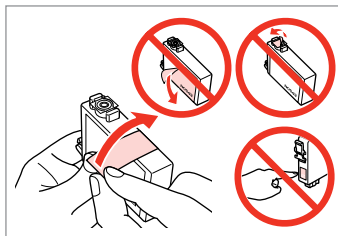
Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте бережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت کنید که قلاب های اطراف کارتريج جوهر نشکنند.

6



Remove the yellow tape.

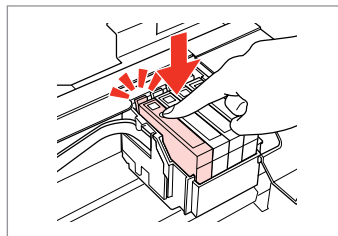
Снимите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.

نوار زرد را جدا کنید.

7



Insert and push.

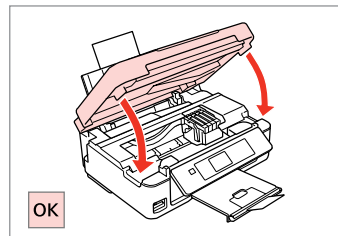
Вставьте и надавите.

Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للدخل.

درون دستگاه بگذارید و فشار دهید.

8



Close and start charging ink.

Закройте и начните заправку чернил.

Закрийте і почніть заправку чорнила.

أغلق الغطاء وابدأ في ملء الحبر.

در دستگاه را ببندید و شارژ جوهر را آغاز کنید.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо потрібно замінити картридж під час копіювання, для забезпечення якості копій після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ، فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية، وذلك لضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من ملء الحبر.

در صورتی که در حین کپی ناچار شدید کارتريج جوهر را تعویض کنید، برای اطمینان از کیفیت چاپ پس از اتمام شارژ جوهر، کار کپی را لغو کرده و پس از تعویض مجدداً کپی را شروع کنید.

## Paper Jam

Замятие бумаги

Застрягання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

### Paper Jam - jammed inside 1

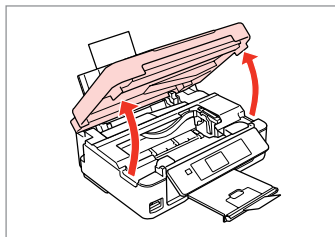
Замятие бумаги  
— замятие внутри 1

Застрягання паперу  
— застрягання  
всередині пристрою  
1

انحشار الورق - انحشار  
في الدرج 1

گیر کردن کاغذ - گیر  
کردن در داخل دستگاه 1

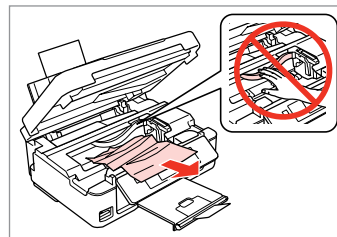
1



Open.  
Откройте.  
Відкрийте.

افتح الغطاء.  
باز کنید.

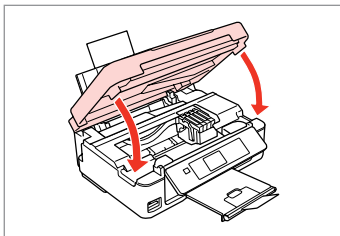
2



Remove.  
Извлеките.  
Витягніть.

أزل الورق المحشور.  
خارج کنید.

3



Close.  
Закройте.  
Закрийте.

أغلق الغطاء.  
درپوش را ببندید.



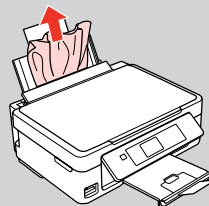
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

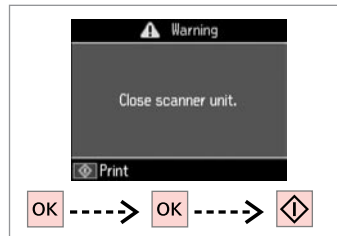
Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

إذا تبقى بعض الورق قرب وحدة التغذية الخلفية، فاسحبه برفق.

اگر کاغذ هنوز نزدیک تغذیه کننده پشتی باقی مانده، به آرامی آن را بیرون بکشید.



4



Press to resume printing.

Нажмите, чтобы возобновить печать.

Натисніть для відновлення друку.

اضغط لاستئناف الطباعة.

برای از سرگیری چاپ فشار دهید.

Paper Jam - jammed inside 2

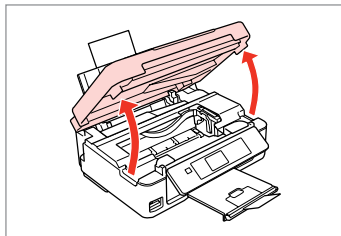
Зам'яте бумаги  
— зам'яте ввнутри 2

Застрягання паперу  
— застрягання  
всередині пристрою  
2

انحشار الورق - انحشار  
في الدرج ٢

گير کردن كاغذ - گير  
کردن در داخل دستگاه ٢

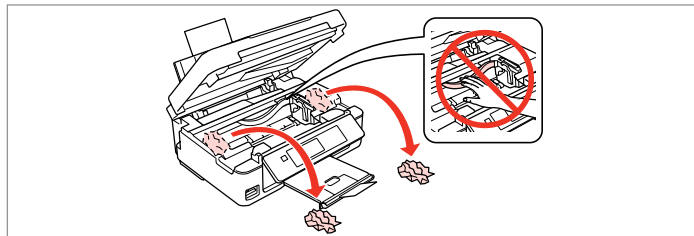
1



Open.  
Откройте.  
Відкрийте.

افتح الغطاء.  
باز کنید.

2



Remove.  
Извлеките.  
Витягніть.

أزل الورق المحشور.  
خارج کنید.



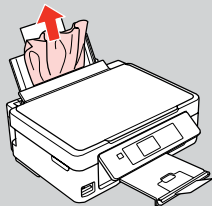
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

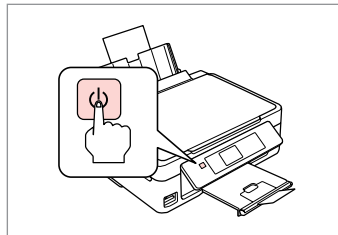
Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

إذا تبقى بعض الورق قرب وحدة التغذية الخلفية، فأسحبه برفق.

اگر کاغذ هنوز نزدیک تغذیه کننده پشتی باقی مانده، به آرامی آن را بیرون بکشید.



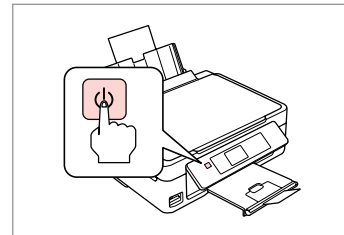
3



Turn off.  
Выключите устройство.  
Вимкніть.

أوقف التشغيل.  
دستگاه را خاموش کنید.

4



Turn on.  
Включите устройство.  
Увімкніть пристрій.

قم بالتشغيل.  
دستگاه را روشن کنید.

## Print Quality/Layout Problems

Проблемы с качеством/макетом печати

Проблеми якості/макета друку

مشكلات جودة/  
تخطيط الطباعة

مشكلات صفحه  
آرايی/کیفیت چاپ



**EN** Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 3 4 5 6 8
Your printout is blurry or smeared.	1 2 3 4 5 7
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 6
Your printout is grainy.	4
You see incorrect or missing colors.	3 6
The image size or position is incorrect.	9 10 11 12
Solutions	
1	Make sure you select the correct paper type in each <b>Print Settings</b> menu.
2	Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction. ☐ ➔ 18
3	Clean the print head. ☐ ➔ 44
4	Align the print head from <b>Maintenance</b> in the <b>Setup</b> menu on the LCD panel. If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.
5	To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online <b>User's Guide</b> .
6	For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.
7	Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.
8	If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the <b>Reduce/Enlarge</b> setting or shift the position of your original.
9	Make sure you selected the correct <b>Paper Size, Layout,</b> and <b>Reduce/Enlarge</b> setting in each <b>Print Settings</b> menu for the loaded paper.
10	Make sure you loaded paper (☐ ➔ 18) and placed the original correctly.
11	If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.
12	Clean the document table. See your online <b>User's Guide</b> .

Проблемы	№ решения
На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии).	1 2 3 4 5 6 8
Распечатка размыта или загрязнена.	1 2 3 4 5 7
Распечатка тусклая или содержит разрывы.	1 2 3 6
В распечатке видна зернистость.	4
Неверные или отсутствующие цвета.	3 6
Неверные размер или положение изображения.	9 10 11 12
Способы устранения	
1	Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги в каждом меню <b>Настройки печати</b> .
2	Убедитесь, что сторона бумаги для печати (более белая или глянцевая) обращена в правильном направлении. ☐ ➔ 18
3	Очистите печатающую головку. ☐ ➔ 44
4	Очистите печатающую головку, войдя в меню <b>Техобслуживание</b> в меню <b>Установка</b> на ЖК-панели. Если качество не улучшится, попробуйте выполнить калибровку с помощью драйвера принтера. Информацию о калибровке головки см. в интерактивном документе Руководство пользователя.
5	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на стекло для документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном <b>Руководство пользователя</b> .
6	В идеале картридж должен быть израсходован в течение шести месяцев после открытия упаковки.
7	Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.
8	Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр <b>Масштаб</b> или сдвиньте позицию оригинала.
9	Проверьте правильность выбора параметров <b>Размер бумаги</b> , <b>Макет</b> и <b>Масштаб</b> в каждом меню <b>Настройки печати</b> для загруженной бумаги.
10	Проверьте загрузку бумаги (☐ ➔ 18) и правильное размещение оригинала.
11	Если края копии или фотографии обрезаны, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла.
12	Очистите плоскость для документов. См. интерактивное <b>Руководство пользователя</b> .



Проблеми	№ вирішення
На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії).	1 2 3 4 5 6 8
Роздруківка розмиита або забруднена.	1 2 3 4 5 7
Роздруківка тьмяна або має розриви.	1 2 3 6
Роздруківка має зернистість.	4
Неправильні або відсутні кольори.	3 6
Неправильні розмір або положення зображення.	9 10 11 12
Вирішення	
1	Переконайтеся, що вибрано правильний тип паперу в кожному меню <b>Налаштування друку</b> .
2	Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку. ☐ ➔ 18
3	Прочистіть друкувальну голівку. ☐ ➔ 44
4	Очистіть друкувальну голівку в меню <b>Обслуговування</b> в меню <b>Налаштування</b> на РК-панелі. Якщо якість не покращиться, спробуйте виконати калібрування за допомогою драйвера принтера. Інформацію про калібрування друкувальної голівки наведено в онлайнному документі Посібник користувача.
5	Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на планшеті немає жодного документа. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .
6	Для отримання найкращих результатів використовуйте чорнильний картридж протягом шести місяців після відкриття упаковки.
7	Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.
8	Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку <b>Масштаб</b> або положення оригіналу.
9	Перевірте, чи правильно вибрано настройки <b>Формат паперу</b> , <b>Макет</b> та <b>Масштаб</b> у кожному меню <b>Налаштування друку</b> для завантаженого паперу.
10	Переконайтеся, що ви завантажили папір (☐ ➔ 18) і розмістили оригінал правильно.
11	Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кутка планшета.
12	Очистіть планшет. Див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .

جرب الحلول التالية بالترتيب من أعلى. لمزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

المشكلات	رقم الحل.
ترى أشرطة (خطوط فاتحة) في النسخ المطبوعة أو النسخ الخاصة بك.	3 6 5 4 3 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو ملطخة.	7 5 4 3 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو تحتوي على فراغات.	6 3 2 1
النسخة المطبوعة محيية.	4
ترى ألوان غير صحيحة أو مفقودة.	6 3
حجم الصورة أو مكانها غير صحيح.	12 11 10 9
الحلول	
1	تأكد من اختيار نوع الورق الصحيح في كل قائمة من قوائم <b>Print Settings</b> .
2	تأكد أن الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضاً أو لمعاناً) من الورقة في الاتجاه الصحيح. ◀ 18
3	قم بتنظيف رأس الطباعة. ▶ 44
4	قم بحاذاة رأس الطباعة من <b>Maintenance</b> في القائمة <b>Setup</b> بلوحة LCD. إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فجرب القيام بالحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتشغيل الطباعة. انظر دليل المستخدم عبر الإنترنت لحاذاة رأس الطباعة.
5	لتنظيف الجزء الداخلي من الطباعة، قم بإنشاء نسخة دون وضع مستند على سطح المستندات. للحصول على مزيد من المعلومات، ارجع إلى <b>دليل المستخدم</b> الفوري عبر الإنترنت.
6	للحصول على أفضل النتائج، استخدم خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة.
7	حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.
8	في حالة ظهور نماذج موجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعدادات <b>Reduce/Enlarge</b> أو غير موضع المستند الأصلي.
9	تأكد من اختيار <b>Paper Size</b> و <b>Layout</b> و <b>Reduce/Enlarge</b> الصحيحة في كل قائمة من قوائم <b>Print Settings</b> للورق الذي تم تحميله.
10	تأكد من تحميل الورق ( ▶ 18 ) ومن أنك وضعت المستند الأصلي بطريقة صحيحة.
11	إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيداً عن الركن قليلاً.
12	قم بتنظيف سطح المستندات. ارجع إلى <b>دليل المستخدم</b> الفوري عبر الإنترنت.

راه حل های زیر را به ترتیب از بالا انجام دهید. برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

مشکلات	راه حل شماره
نواریها (خطوط روشن) در صفحات چاپ یا کپی شده می بینید.	3 6 5 4 3 2 1
صفحات چاپ شده تاری یا لکه لکه است.	7 5 4 3 2 1
صفحات چاپ شده کم رنگ است یا قسمت های چاپ نشده دارد.	6 3 2 1
صفحات چاپ شده دانه دانه است.	4
رنگ های نادرست یا چاپ نشده مشاهده می کنید.	6 3
اندازه تصویر یا موقعیت آن نادرست است.	12 11 10 9
راه حلها	
1	دقت کنید که نوع کاغذ صحیح را در هر منوی <b>Print Settings</b> انتخاب کنید.
2	دقت کنید که طرف قابل چاپ (طرف روشن تر یا براق تر) کاغذ به سمت درست قرار گرفته است.  18
3	هد چاپ را تمیز کنید.  44
4	هد چاپ را از <b>Maintenance</b> در منوی <b>Setup</b> روی پانل LCD تراز کنید. اگر کیفیت بهتر نشد، سعی کنید هد چاپ را با استفاده از ابزار درایور چاپگر تراز کنید. برای تراز هد چاپ به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.
5	برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند در میز اسناد یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به سایت آنلاین <b>راهنمای کاربر</b> مراجعه کنید.
6	برای نتیجه بهتر، از کارتریج های جوهر ظرف مدت شش ماه از زمان باز کردن بسته آنها استفاده کنید.
7	از کارتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ توصیه شده توسط Epson استفاده کنید.
8	اگر الگوی ماره (خطوط موازی) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات <b>Reduce/Enlarge</b> را تغییر دهید یا موقعیت اسناد اصلی را عوض کنید.
9	دقت کنید تنظیمات صحیح <b>Layout . Paper Size</b> و <b>Reduce/Enlarge</b> را در هر منوی <b>Print Settings</b> برای کاغذ قرار داده شده انتخاب کنید.
10	دقت کنید کاغذ را قرار داده باشید (  18) و اسناد اصلی را به درستی قرار داده باشید.
11	در صورتیکه لبه های کاغذ یا عکس برش خورده است، کاغذ اصلی را کمی از گوشه دور کنید.
12	میز اسناد را تمیز کنید. به <b>راهنمای کاربر</b> آنلاین مراجعه کنید.

## Contacting Epson Support

## Служба поддержки Epson

## Звернення до служби підтримки Epson

## الاتصال بخدمة دعم Epson

## تماس با پشتیبانی Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information in your product documentation, visit the following technical support web site. <http://support.epson.net/>

Or contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удается решить проблему с помощью сведений о поиске и устранении неисправностей из документации к изделию, посетите следующий веб-сайт технической поддержки. <http://support.epson.net/>

Или обратитесь за помощью в службы поддержки Epson. Контактная информация служб поддержки Epson в вашем регионе содержится в интерактивном Руководстве пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо не можна вирішити проблему за допомогою відомостей про пошук і усунення несправностей із документації до виробу, див. веб-сайт технічної підтримки. <http://support.epson.net/>

Або зверніться в службу підтримки Epson по допомогу. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайнному Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

عند تعذر حل المشكلة باستخدام معلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها الواردة في مستندات المنتج، قم بزيارة موقع الويب التالي الخاص بالخدمة الفني. <http://support.epson.net/>

أو اتصل بخدمات دعم Epson للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم Epson بمنطقتك من خلال دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. وإذا لم تكن تلك المعلومات مدرجة بهما، فانصل بالوزع الذي اشتريت منه المنتج.

در صورتیکه نتوانستید با استفاده از اطلاعات عیب یابی ارائه شده در اسناد محصول، مشکل خود را حل کنید. از وب سایت پشتیبانی فنی زیر دیدن نمایید. <http://support.epson.net/>

یا برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. اطلاعات تماس با پشتیبانی Epson منطقه خود را می توانید از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. اگر اطلاعات مورد نظر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که دستگاه را از آن خریداری کرده اید تماس بگیرید.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

Данные списка группового набора для факса и (или) сетевые параметры могут быть сохранены в памяти устройства. В связи с выходом из строя или ремонтом устройства данные и (или) параметры могут быть утрачены. Компания Epson не несет ответственности за утрату каких-либо данных, резервное копирование или восстановление данных и (или) параметров даже на протяжении гарантийного периода. Рекомендуем самостоятельно выполнять резервное копирование или записывать свои данные.

Дані списку набору для факсу та (або) параметри мережі можуть бути збережені у пам'яті пристрою. У зв'язку з виходом з ладу або ремонтом пристрою дані та (або) параметри можуть бути втрачені. Компанія Epson не несе відповідальності за втрату будь-яких даних, резервне копіювання або відновлення даних та (або) параметрів навіть протягом гарантійного періоду. Рекомендуємо вам самостійно виконати резервне копіювання або запис власних даних.

قد يتم تخزين بيانات قائمة الاتصال و/أو إعدادات الشبكة في ذاكرة المنتج. قد تفقد البيانات و/أو الإعدادات عند تعطل المنتج أو إصلاحه. وتخلي شركة Epson مسئوليتها عن فقد أي بيانات أو التخزين الاحتياطي للبيانات و/أو الإعدادات أو استعادتها حتى أثناء سريان الضمان. نوصي بتخزين البيانات احتياطيًا أو تدوين ملاحظات عنها.

داده های لیست شماره گیری مربوط به تنظیمات فکس و/یا تنظیمات شبکه را می توانید در حافظه دستگاه ذخیره کنید. به دلیل قطع شدن برق یا انجام تعمیرات در دستگاه، ممکن است داده ها و/یا تنظیمات از بین بروند. حتی در طول مدت زمان ضمانت، Epson در قبال از بین رفتن داده ها، تهیه نسخه پشتیبان یا بازیابی داده ها و/یا تنظیمات مسئولیتی نخواهد داشت. توصیه می شود که شخصاً از داده ها نسخه پشتیبان تهیه کرده و یا آنها را یادداشت کنید.

## Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر  
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

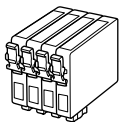
SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™













Available ink cartridge sizes vary by region.

Выбор размеров чернильных картриджей зависит от региона.

Наявність розмірів чорнильних картриджів змінюється залежно від місця розташування.

تختلف أحجام خراطيش الحبر المتوفرة تبعاً للمنطقة.  
اندازه های کارتریج جوهر موجود با توجه به مناطق مختلف متفاوت است.

Epson Stylus SX440W/SX445W		BK	C	M	Y
Fox Лиса Лис  ثعلب روباه		T1281 	T1282 	T1283 	T1284 
Apple Яблоко Яблуко  تفاحة سیب		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
<b>EN</b>		Black	Cyan	Magenta	Yellow
<b>RU</b>		Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый
<b>UK</b>		Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий
<b>AR</b>		أسود	سماوي	أرجواني	أصفر
<b>FA</b>		سیاه	فیروزه ای	زرشکی	زرد

Epson Stylus NX430	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
	133	133	133	133
138	138	138	138	